

EN More Information

CS Další informace

PL Więcej informacji

HU További információ

RO Informații suplimentare

BG Повече информация



www.xerox.com/office/VLB405support

www.xerox.com/msds (U.S./Canada)

www.xerox.com/environment_europe

www.xerox.com/office/VLB405supplies

www.xerox.com/office/businessresourcecenter

EN Before operating your printer, read the safety and regulatory chapters in the *User Guide* available on Xerox.com, or the *Safety, Regulatory, Recycling, and Disposal Reference Guide* on the *Software and Documentation* disc.

Material Safety Data Sheets (US/Canada) and environmental information (Europe) are available online.

CS Před použitím tiskárny si přečtěte kapitoly věnované bezpečnosti a právním předpisům v *uživatelské příručce*, která je k dispozici na webu Xerox.com, nebo v příručce *Referenční příručka k bezpečnosti, právním předpisům, recyklaci a likvidaci* na disku *Software and Documentation* (Disk se softwarem a dokumentací).

Dokumenty *Material Safety Data Sheets* (USA/Kanada) a informace o vlivu na životní prostředí (Evropa) jsou k dispozici online.

PL Przed rozpoczęciem korzystania z drukarki zapoznaj się z rozdziałami zawierającymi informacje dotyczące bezpieczeństwa i uregulowań prawnych w *Podręczniku użytkownika* dostępnym w witrynie Xerox.com lub *Podręczniku dotyczącym bezpieczeństwa, uregulowań prawnych, recyklingu i usuwania zużytych produktów* dostępnym na dysku *Software and Documentation* (Oprogramowanie i dokumentacja).

Material Safety Data Sheets (USA/Kanada) oraz informacje środowiskowe (Europa) są dostępne w trybie online.

HU A nyomtató üzemeltetése előtt olvassa el a biztonságra és a hatósági megfelelésre vonatkozó fejezeteket a Xerox.com webhelyen található *Felhasználói útmutatóban* vagy a *Biztonsági, hatósági megfelelési, újrahasznosítási és leselejtezési útmutató* a *Software and Documentation* (Szoftver és dokumentáció) lemezen.

Material Safety Data Sheets (USA/Kanada) és a környezeti információk (Európa) online állnak rendelkezésre.

RO Înainte de a utiliza imprimanta, citiți capitolele despre siguranță și despre legislație din *Ghidul de utilizare* de pe Xerox.com sau citiți *Ghidul de referință despre siguranță, legi, reciclare și eliminare* de pe discul *Software and Documentation* (Software și documentație).

Material Safety Data Sheets (SUA/Kanada) și informațiile despre mediu (Europa) sunt disponibile online.

BG Преди да използвате принтера, прочетете главите за безопасност и нормативни разпоредби в *User Guide* (Ръководство за потребителя), което можете да намерите на Xerox.com, или *Safety, Regulatory, Recycling, and Disposal Reference Guide* (Справочно ръководство за безопасността, нормативните разпоредби и изхвърлянето) на диска *Software and Documentation* (Софтуер и документация).

Material Safety Data Sheets (САЩ/Канада) и информация относно околната среда (Европа) можете да намерите онлайн.

www.xerox.com/office/VLB405supplies

EN Printer supplies

CS Spotřební materiál k tiskárně

PL Materiały eksploatacyjne do drukarki

HU Nyomtató-kellékanyagok

RO Consumabile pentru imprimantă

BG Консумативи на принтера

www.xerox.com/office/businessresourcecenter

EN Templates, tips, and tutorials

CS Šablony, tipy a výukové programy

PL Szablony, wskazówki i samouczki

HU Sablonok, tippek és útmutatók

RO Modele, sfaturi și tutoriale

BG Шаблони, съвети и въвеждащи курсове



Xerox® VersaLink® B405

Multifunction Printer • Multifunkční tiskárna •

Drukarka wielofunkcyjna • Többfunkciós nyomtató •

Imprimantă multifuncțională • Многофункционален принтер •

Quick Use Guide

CS Čeština

Stručný návod k použití

PL Polski

Skrócona instrukcja obsługi

HU Magyar

Gyorsútmutató

RO Română

Ghid rapid de utilizare

BG Български

Кратко ръководство за употреба



EN Contents

CS Obsah

PL Zawartość

HU Tartalom

RO Cuprins

BG Съдържание

EN Printer Basics 3

CS Základy tiskárny

PL Podstawowe informacje o drukarce

HU A nyomtató alapszolgáltatásai

RO Imprimanta: elemente de bază

BG Основни характеристики на принтера

EN Printer Tour 3

CS Prohlídka tiskárny

PL Opis drukarki

HU Nyomtató áttekintése

RO Prezentarea imprimantei

BG Запознаване с принтера

EN Control Panel 4

CS Ovládací panel

PL Panel sterowania

HU Vezérlőpult

RO Panou de comandă

BG Контролен панел

EN Embedded Web Server 5

CS Integrovaný webový server

PL Wbudowany serwer sieci Web

HU Beágyazott webkiszolgáló

RO Server web inclus

BG Вграден уеб сървър

EN Customizing Your Workflow 6

CS Přizpůsobení pracovního postupu

PL Dostosowywanie przepływu pracy

HU A munkafolyamatok testre szabása

RO Personalizarea fluxului de lucru

BG Персонализиране на работния процес

EN Printing 8

CS Tisk

PL Drukowanie

HU Nyomtatás

RO Imprimare

BG Печат

EN Supported Papers 8

CS Podporovaný papír

PL Obsługiwane rodzaje papieru

HU Támogatott papír

RO Hârtie acceptată

BG Поддържани хартии

EN Basic Printing 9

CS Základní tisk

PL Drukowanie podstawowe

HU Alapszintű nyomtatás

RO Bazele imprimării

BG Основни функции за печат

EN Printing from a USB Flash Drive 10

CS Tisk z jednotky USB flash

PL Drukowanie z dysku flash USB

HU Nyomtatás USB flash meghajtóról

RO Imprimarea de pe o unitate Flash USB

BG Печат от USB флаш устройство

EN Printing Jobs Stored on the Printer 11

CS Tisk úloh uložených v tiskárně

PL Drukowanie prac zapisanych na drukarce

HU A nyomtatón tárolt munkák kinyomtatása

RO Imprimarea lucrărilor stocate pe imprimantă

BG Печатане на задания, съхранени на принтера

EN Copying 12

CS Kopírování

PL Kopiowanie

HU Másolás

RO Copierea

BG Копиране

EN Basic Copying 12

CS Základní kopírování

PL Kopiowanie podstawowe

HU Alapszintű másolás

RO Bazele copierii

BG Основни функции за копиране

EN Scanning 13

CS Snímání

PL Skanowanie

HU Szkennelés

RO Scanarea

BG Сканиране

EN Using the Scan To App 14

CS Použití aplikace Snímání do

PL Korzystanie z aplikacji Skanuj do

HU A Szkennelés ide... alkalmazás használat

RO Utilizarea aplicației Scanare în

BG Използване на приложението Scan To (Сканиране към)

EN Scanning to a USB Flash Drive 15

CS Snímání na jednotku USB flash

PL Skanowanie do dysku flash USB

HU Szkennelés USB flash meghajtóra

RO Scanarea pe o unitate Flash USB

BG Сканиране към USB флаш устройство

EN Scanning to Email 16

CS Snímání do e-mailu

PL Skanowanie do poczty e-mail

HU Szkennelés e-mailbe

RO Scanarea în e-mail

BG Сканиране към имейл

EN Scanning to a Default Folder 17

CS Snímání do výchozí složky

PL Skanowanie do folderu domyślnego

HU Szkennelés alapértelmezett mappába

RO Scanarea într-un folder implicit

BG Сканиране към папка по подразбиране

EN Faxing 18

CS Faxování

PL Faksowanie

HU Fax

RO Lucrul cu faxul

BG Изпращане на факс

EN Basic Faxing 19

CS Základní faxování

PL Faksowanie podstawowe

HU Alapszintű faxolás

RO Bazele lucrului cu faxul

BG Основни функции за факс

EN Troubleshooting 20

CS Odstraňování problémů

PL Rozwiązywanie problemów

HU Hibaelhárítás

RO Rezolvarea problemelor

BG Отстраняване на неизправности

EN Paper Jams 20

CS Zaseknutý papír

PL Zacięcia papieru

HU Papírelakadások

RO Blocaje de hârtie

BG Засядания на хартия

EN More Information: Back cover

CS Další informace – zadní strana obalu

PL Dalsze informacje – tylna okładka

HU További információ: hátsó borító

RO Informații suplimentare – Coperta din spate

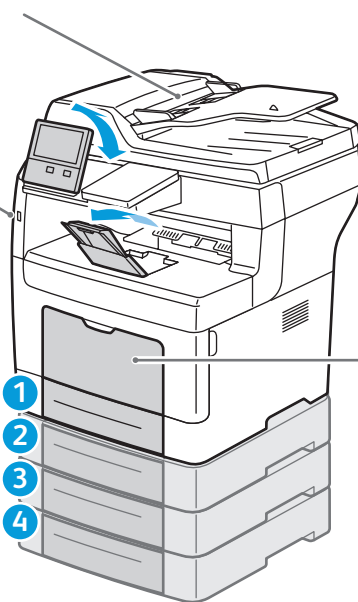
BG Повече информация – Задна корица

EN Printer Tour
CS Prohlídka tiskárny
PL Opis drukarki
HU Nyomtató áttekintése
RO Prezentarea imprimantei
BG Запознаване с принтера

EN Reversing Automatic Document Feeder (RADF)
CS Automatický podavač předloh s obracením
PL Automatyczny odwracający podajnik dokumentów
HU Automatikus dokudagoló lapfordítóval (RADF)
RO Alimentatorul automat de documente cu inversare (RADF)
BG Персонализиране на работния процес

EN USB Port
CS Port USB
PL Gniazdo USB
HU USB-port
RO Port USB
BG USB порт

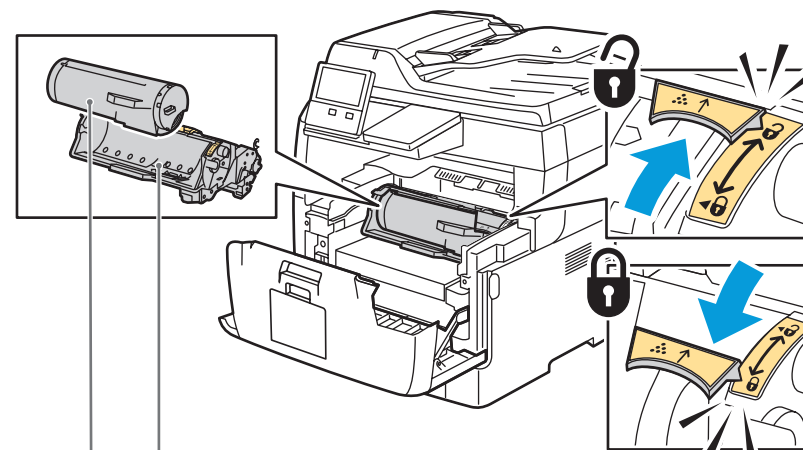
EN Trays 1–4
CS Zásobníky 1–4
PL Tace 1–4
HU 1-4. tálcá
RO Tavile 1–4
BG Таби 1–4



EN Bypass Tray
CS Ruční podavač
PL Taca boczna
HU Kézitálca
RO Tava manuală
BG Байпасна тава

www.xerox.com/office/VLB405supplies

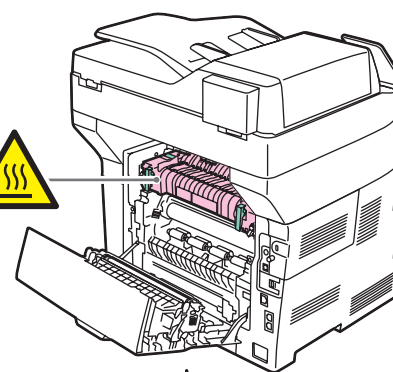
EN For ordering supplies, contact your local reseller, or visit the Xerox® Supplies website.
CS Když budete chtít objednat spotřební materiál, obraťte se na místního prodejce nebo navštivte webové stránky Spotřební materiál společnosti Xerox®.
PL Aby zamówić materiały eksploatacyjne, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub odwiedź witrynę materiałów Xerox®.
HU Kellékanyagok rendeléséhez vegye fel a kapcsolatot helyi viszonteladójával, vagy keresse fel a Xerox® kellékanyagokkal foglalkozó webhelyét.
RO Pentru a comanda consumabile, contactați distribuitorul local sau accesați site-ul web de consumabile Xerox®.
BG За поръчване на консумативи се свържете с местния търговец или посетете уеб сайта за консумативи на Xerox®.



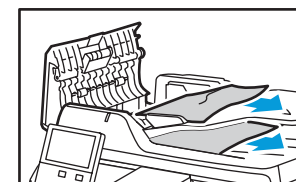
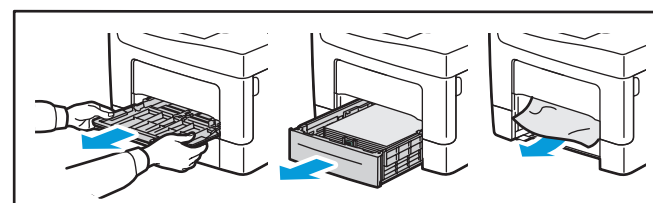
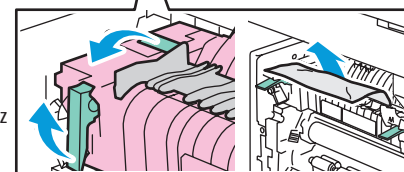
EN Toner Cartridge
CS Kazeta s tonerem
PL Wkład toneru
HU Festékkazetta
RO Cartuș cu toner
BG Тонер касета

EN Drum Cartridge
CS Tisková jednotka
PL Wkład bębna
HU Dobkazetta
RO Cartuș cilindru
BG Барабанна касета

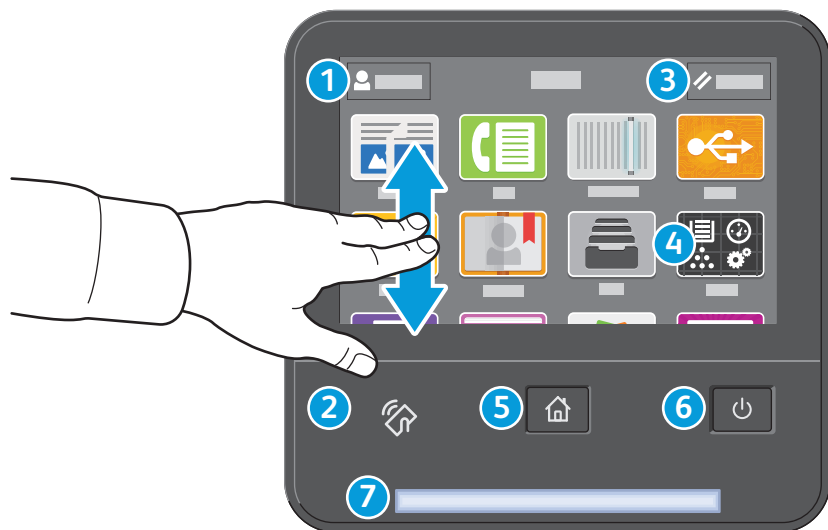
EN Fuser
CS Fixační jednotka
PL Urządzenie utrwalające
HU Beégető
RO Cuptor
BG Фюзер



EN Jam Access
CS Přístup k zaseknutému papíru
PL Dostęp do zacięcia
HU Hozzáférés a papírelakadáshoz
RO Accesul în caz de blocaj
BG Достъп до засядане на хартия



- EN Control Panel
- CS Ovládací panel
- PL Panel sterowania
- HU Vezérlőpult
- RO Panou de comandă
- BG Контролен панел



1

- EN Log in for special access and customizing your experience.
- CS Přihlášením získáte zvláštní přístup a přizpůsobené funkce.
- PL Logowanie w celu uzyskania dostępu specjalnego i dostosowania środowiska pracy.
- HU Különleges hozzáférést és a felhasználói élmény testre szabásáért jelentkezzen be.
- RO Conectați-vă pentru drepturi de acces speciale și experiență personalizată.
- BG Влезте за получаване на специален достъп и персонализиране на използването.

2

- EN NFC Area allows pairing with a mobile device to print or scan from an app.
- CS Oblast NFC umožňuje spárování s mobilním zařízením a tisk nebo snímání z aplikace.
- PL Obszar funkcji NFC umożliwia parowanie z urządzeniem przenośnym w celu drukowania lub skanowania za pomocą aplikacji.
- HU Az NFC-terület a mobileszközökkel való párosítást teszi lehetővé az alkalmazásokból történő nyomtatáshoz vagy szkenneléshez.
- RO Zona NFC permite asocierea cu un dispozitiv mobil pentru a putea imprima sau scana dintr-o aplicație.
- BG NFC областта позволява сдвояване с мобилно устройство за печат или сканиране от приложение.

3

- EN Reset clears settings for all apps.
- CS Tlačítko Resetovat vymaže nastavení všech aplikací.
- PL Opcja Resetuj umożliwia czyszczenie ustawień wszystkich aplikacji.
- HU A visszaállítás az összes alkalmazás beállításait törli.
- RO Resetarea șterge toate setările, din toate aplicațiile.
- BG Reset (Начално състояние) изчиства настройките за всички приложения.

4

- EN The Device app provides access to printer information and settings.
- CS Aplikace Zařízení poskytuje přístup k informacím o tiskárně a nastavení.
- PL Aplikacja Urządzenie umożliwia uzyskiwanie dostępu do informacji o drukarce oraz jej ustawień.
- HU Az Eszköz alkalmazás a nyomtatóinformációkhoz és -beállításokhoz nyújt hozzáférést.
- RO Aplicația Dispozitiv asigură acces la informațiile despre imprimantă și la setările acesteia.
- BG Device app (Приложение за у-вото) предоставя достъп до информация за принтера и неговите настройки.

5

- EN Home returns to the main app screen.
- CS Stisknutím tlačítka Úvodní obrazovka se vrátíte na hlavní obrazovku aplikací.
- PL Opcja Strona główna umożliwia powrót do głównego ekranu aplikacji.
- HU A kezdőlappal a fő alkalmazás-képernyőre lehet visszalépni.
- RO Cu butonul Pornire se revine în ecranul principal de aplicație.
- BG Home (Начало) връща на основния екран на приложението.

6

- EN Power/Wake
- CS Napájení/probuzení
- PL Zasilanie/Wybudź
- HU Bekapcsolás/Ébredés
- RO Pornire/activare
- BG Захранване/събуждане

7

- EN Status LED indicates printer status. For detailed information, refer to the *User Guide*.
- CS Stavový indikátor udává stav tiskárny. Podrobné informace najdete v *uživatelské příručce*.
- PL Dioda LED stanu wskazuje stan drukarki. Szczegółowe informacje można znaleźć w *podręczniku użytkownika*.
- HU Az állapotjelző LED a nyomtató állapotát jelzi ki. Részletes információért lásd a *Felhasználói útmutatót*.
- RO LED-ul de stare indică starea imprimantei. Pentru informații detaliate, consultați *Ghidul de utilizare*.
- BG Светодиодът за състояние посочва състоянието на принтера. За подробна информация вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя).

- EN Embedded Web Server
- CS Integrovaný webový server
- PL Wbudowany serwer sieci Web
- HU Beágyazott webkiszolgáló
- RO Server web inclus
- BG Вграден уеб сървър



www.xerox.com/office/VLB405docs

- EN The Xerox® Embedded Web Server enables you to access printer configuration details, paper and supplies status, job status, and diagnostic functions over a network. You can also manage fax, email, and address books.

For details on using the Embedded Web Server, refer to the *User Guide* located on Xerox.com.

- CS Integrovaný webový server Xerox® umožňuje přístup k podrobnostem konfigurace tiskárny, stavu papíru a spotřebního materiálu, stavu úloh a diagnostickým funkcím prostřednictvím sítě. Umožňuje také spravovat fax, e-mail a adresáře.

Podrobnosti k používání integrovaného webového serveru naleznete v *uživatelské příručce*, která je k dispozici na webu Xerox.com.

- PL Wbudowany serwer sieci Web firmy Xerox® umożliwia uzyskiwanie dostępu do szczegółów konfiguracji drukarki, stanu papieru i materiałów eksploatacyjnych, stanu pracy oraz funkcji diagnostycznych za pośrednictwem sieci. Można również zarządzać faksem, pocztą e-mail i książkami adresowymi. Szczegółowe informacje dotyczące urządzenia wbudowanego serwera sieci Web można znaleźć w *podręczniku użytkownika* dostępnym w witrynie Xerox.com.

- HU A Xerox® beágyazott webkiszolgáló hálózati hozzáférést nyújt a nyomtató beállításainak részleteihez, a papír és a kellékek állapotához, a munkák állapotához, valamint a diagnosztikai funkciókhoz. A faxok, az e-mailek és a címjegyzékek kezelését is lehetővé teszi.

A beágyazott webkiszolgáló használatának részleteiért lásd a Xerox.com webhelyen található *Felhasználói útmutatót*.

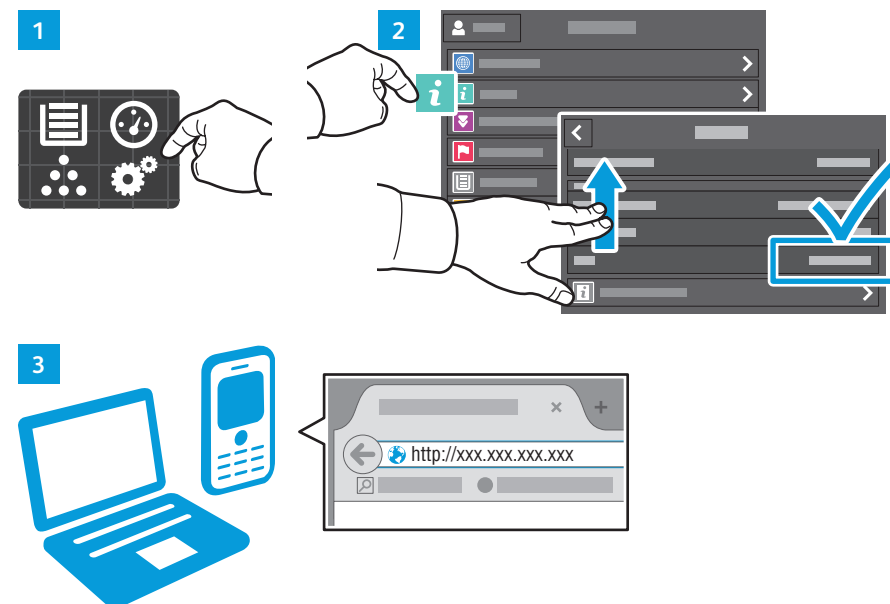
- RO Cu serverul web inclus Xerox® puteți accesa detaliile de configurare ale imprimantei, starea alimentării cu hârtie și cu consumabile, starea lucrării și funcțiile de diagnostic prin rețea. De asemenea, puteți gestiona faxurile, e-mailurile și agendele cu adrese.

Pentru detalii despre utilizarea serverului web inclus, consultați *Ghidul de utilizare* de pe Xerox.com.

- BG Вграденият уеб сървър на Хероx® предоставя достъп до подробности за конфигурацията на принтера, състоянието на хартията и консумативите, състоянието на заданието и диагностични функции по мрежа. Също така можете да управлявате факс, имейл и адресните книги.

За подробности относно използването на вградения уеб сървър вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя), намиращо се на Xerox.com.

www.xerox.com/office/VLB405support



- EN To connect, in a Web browser, type the printer IP address. The network IPv4 address is available on the control panel touch screen. Touch **Device app** > **About**, then scroll down.

- CS Chcete-li se připojit, zadejte do webového prohlížeče adresu IP tiskárny. Síťová adresa IPv4 je uvedena na dotykové obrazovce ovládacího panelu. Stiskněte aplikaci **Zařízení** > **O** a přejděte dolů.

- PL Aby nawiązać połączenie, w przeglądarce internetowej wpisz adres IP drukarki. Sieciowy adres IPv4 można znaleźć na ekranie dotykowym panelu sterowania. Dotknij aplikacji **Urządzenie** > **Informacje**, a następnie przewiń w dół.

- HU A csatlakoztatáshoz írja be a nyomtató IP-címét egy webböngészőben. A hálózati IPv4-címét az érintőképernyős vezérlőpanelen keresheti meg. Érintse meg az **Eszköz** alkalmazás > **Névjegy** lehetőséget, majd görgessen le.

- RO Pentru a vă conecta, tasteți adresa IP a imprimantei într-un browser web. Adresa de rețea IPv4 se poate afișa pe ecranul senzorial al panoului de comandă. Atingeți aplicația **Dispozitiv** > **Despre**, apoi derulați în jos.

- BG За да свържете, въведете IP адреса на принтера в уеб браузър. Мрежовият IPv4 адрес можете да намерите на сензорния екран на контролния панел. Натиснете **Device app** (Приложение за у-вото) > **About** (Относно), след което превъртете надолу.

- EN Customizing Your Workflow
- CS Přizpůsobení pracovního postupu
- PL Dostosowywanie przepływu pracy
- HU A munkafolyamatok teste szabása
- RO Personalizarea fluxului de lucru
- BG Персонализиране на работния процес



www.xerox.com/office/VLB405docs

- EN The printer offers options for personalizing your experience by saving settings presets, customizing app and setting list layout, and expanding your app collection.

Note: access to login and personalization features may be limited by your system administrator. For details, refer to the *User Guide* and *System Administrator Guide*.

- CS Práci s tiskárnou si můžete přizpůsobit prostřednictvím uložení předvoleb nastavení, vlastního rozvržení aplikací a nastavení a rozšíření své sbírky aplikací.

Poznámka: Správce systému může omezit váš přístup k funkcím přihlášení a přizpůsobení. Podrobnosti najdete v uživatelské příručce a příručce *System Administrator Guide* (Příručka správce systému).

- PL Metody obsługi drukarki można dopasować do własnych potrzeb poprzez zapisanie zestawów ustawień, dostosowanie aplikacji i określenie układu listy, a także poszerzenie kolekcji aplikacji.

Uwaga: dostęp do funkcji logowania i indywidualizacji może być ograniczony przez administratora systemu. W celu uzyskania szczegółowych informacji zajrzyj do *podręcznika użytkownika* i publikacji *System Administrator Guide* (Podręcznik administratora systemu).

- HU A nyomtatón lehetősége van a felhasználói élmény személyre szabására az előbeállítások mentésével, az alkalmazások és a beállításlisták elrendezésének teste szabásával, és az alkalmazások körének bővítésével.

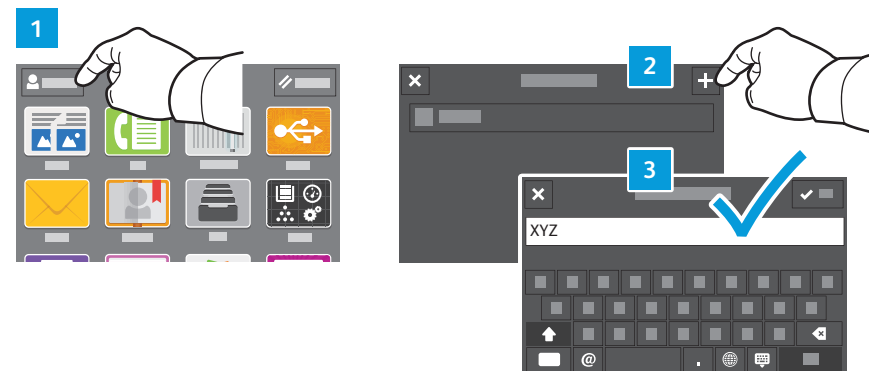
Megjegyzés: előfordulhat, hogy rendszergazdája korlátozta a bejelentkezési és teste szabási funkciók elérését. Részletes információk: *Felhasználói útmutatót* és *System Administrator Guide* (Rendszer-adminisztrátori útmutató).

- RO Imprimanta oferă opțiuni de personalizare a experienței de utilizare, prin salvarea presetărilor cu opțiuni, personalizarea aplicației și a aspectului listei de setări, precum și prin extinderea colecției de aplicații.

Notă: administratorul de sistem poate limita accesul la funcțiile de conectare și de personalizare. Pentru detalii, consultați *Ghidul de utilizare* și *System Administrator Guide* (Ghid pentru administrarea sistemului).

- BG Принтерът предлага опции за персонализиране на работата чрез запазване на предварително зададени настройки, персонализиране на приложения и оформлението на списъка с настройки, както и разширяване на колекцията от приложения.

Забележка: достъпът до функциите за влизане и персонализиране може да бъде ограничен от системния администратор. За подробности вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя) и *System Administrator Guide* (Ръководство за системния администратор).



- EN To begin creating your personalized experience, first create a login identity. Touch **Login**, then touch **+** (add). Type your user name, then touch **OK**. You are now logged in and can start saving presets and customizing app layout.

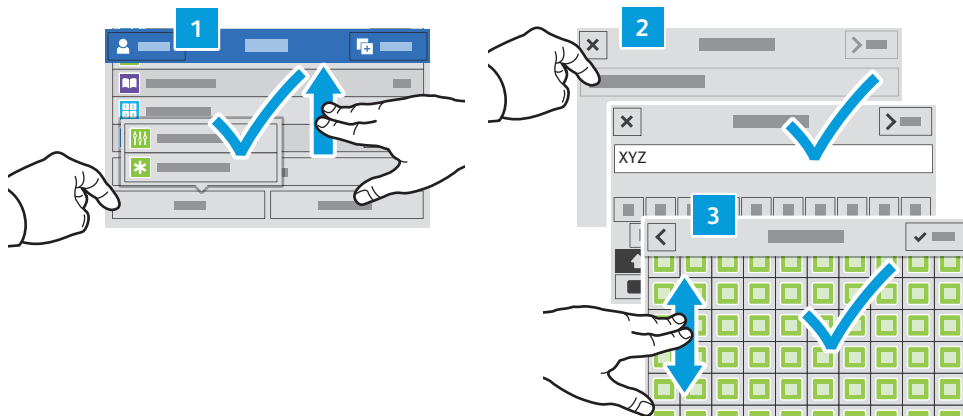
- CS Chcete-li si přizpůsobit možnosti práce s tiskárnou, nejprve si vytvořte přihlašovací identitu. Stiskněte položku **Přihlášení** a potom tlačítko **+** (Přidat). Zadejte své uživatelské jméno a stiskněte tlačítko **OK**. Nyní jste přihlášení a můžete ukládat předvolby a přizpůsobit si rozvržení aplikací.

- PL Aby rozpocząć dostosowywanie obsługi do swoich potrzeb, należy zacząć od utworzenia tożsamości logowania. Dotknij przycisku **Logowanie**, następnie dotknij pozycji **+** (dodaj). Wpisz nazwę użytkownika, następnie dotknij przycisku **OK**. Teraz, po zalogowaniu, możesz rozpocząć zapisywanie ustawień i dostosowywanie układu aplikacji.

- HU A személyre szabott felhasználói élmény első lépéseként hozza létre bejelentkezési identitását. Érintse meg a **Bejelentkezés**, majd a **+** (Hozzáadás) gombot. Írja be a felhasználónevet, majd érintse meg az **OK** gombot. Megtörtént a bejelentkezés. Ezután lehetősége van előbeállítások mentésére és az alkalmazás elrendezésének teste szabására.

- RO Pentru a începe crearea experienței personalizate, creați o identitate de conectare. Atingeți **Conectare**, apoi atingeți **+** (adăugare). Tastați numele de utilizator, apoi atingeți **OK**. V-ați conectat. Acum puteți începe să salvați presetări și să personalizați aspectul aplicațiilor.

- BG За да започнете да създавате персонализираня си начин на работа, първо създайте самоличност за влизане. Натиснете **Login** (Влизане) и след това **+** (добавяне). Въведете потребителското си име и натиснете **OK**. Сега сте влезли и можете да започнете да запазвате предварително зададени настройки и да персонализирате оформлението на приложения.



EN To save your commonly used feature settings in an app, enter your settings, then scroll to the bottom of the list and touch **Save**. Save as New Preset adds your settings as a Preset (top of the settings list). Save as Default changes the default settings. For New Preset, type a name and choose an icon. To manage your feature list and presets, touch the Customize menu.

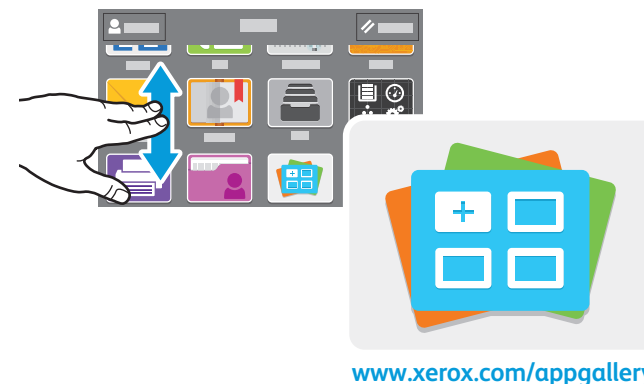
CS Chcete-li uložit obvykle používané nastavení funkcí v aplikaci, zadejte požadované nastavení, přejděte na konec seznamu a stiskněte položku **Uložit**. Možnost Uložit jako novou předvolbu uloží nastavení jako předvolbu (začátek seznamu nastavení). Možnost Uložit jako výchozí změní výchozí nastavení. Pokud vytváříte novou předvolbu, zadejte její název a zvolte ikonu. Chcete-li spravovat seznam funkcí a předvolby, stiskněte nabídku Přizpůsobit.

PL Aby zapisać często używane ustawienia funkcji w aplikacji, przejdź do ustawień, następnie przewiń do dołu listy i dotknij pozycji **Zapisz**. Funkcja Zapisz jako nowe zadane ustawienie zapisuje ustawienia jako zadane (na górze listy ustawień). Funkcja Zapisz jako domyślne zmienia ustawienia domyślne. Wpisz nazwę nowego zadanego ustawienia i wybierz ikonę. Aby zarządzać listą funkcji i zadanymi ustawieniami, dotknij menu Dostosuj.

HU Ha valamelyik alkalmazásban menteni szeretné a leggyakrabban használt funkcióbeállításokat, görgessen a lista aljára, majd érintse meg a **Mentés** gombot. Ha a Mentés új előbeállításoként gombot választja, a beállításokat előbeállításokként menti a rendszer, és a lista elején jeleníti meg. A Mentés alapértelmezettként lehetőséggel az alapbeállításokat módosíthatja. Írja be a nevet az Új előbeállítás mezőbe, majd válasszon ki egy ikont. A funkciólista és az előbeállítások kezeléséhez érintse meg a Testreszabás menüt.

RO Pentru a salva setările funcțiilor de aplicație pe care le utilizați frecvent, configurați setările, apoi derulați până la sfârșitul listei și atingeți **Salvare**. Opțiunea Salvare ca presetare nouă adaugă setările ca presetare, la începutul listei de setări. Salvare ca implicit modifică setările implicite. Dacă salvați o Presetare nouă, tasteți o denumire și alegeți o pictogramă pentru aceasta. Pentru a gestiona lista de funcții și presetările, atingeți meniul Personalizare.

BG За да запазите често използвани настройки на функции в приложение, въведете настройките, превъртете до края на списъка и натиснете Save (Записване). Save as New Preset (Записване като нова предварителна настройка) добавя настройките като предварителна настройка (в началото на списъка с настройки). Save as Default (Записване като настройка по подразбиране) променя настройките по подразбиране. За нова предварителна настройка въведете име и изберете икона. За управление на списъка с функции и предварителни настройки натиснете менюто Customize (Персонализиране).



EN The Xerox® App Gallery has a growing collection of productivity apps that you can install on your printer. Find the app on your home screen and create your login directly, or go to www.xerox.com/appgallery to log in and add your device. To simplify app installation, use the same name for your app gallery login credentials that you used for the printer login.

CS Služba Xerox® App Gallery nabízí stále se rozšiřující sbírku aplikací na zvýšení produktivity, které můžete nainstalovat do tiskárny. Vyhledejte požadovanou aplikaci na úvodní obrazovce a vytvořte si přihlašovací údaje přímo nebo přejděte na adresu www.xerox.com/appgallery, přihlaste se a přidejte své zařízení. Aby byla instalace aplikace jednodušší, použijte k přihlášení do služby App Gallery stejné jméno jako k přihlášení k tiskárně.

PL Galeria aplikacji Xerox® App Gallery obejmuje rosnącą kolekcję... aplikacji zwiększających produktywność, które można instalować na drukarce. Możesz znaleźć aplikację na ekranie głównym i utworzyć bezpośrednie logowanie lub przejść do strony www.xerox.com/appgallery w celu zalogowania się i dodania urządzenia. Aby uprościć instalację aplikacji, można użyć tej samej nazwy poświadczeń logowania do galerii aplikacji, co użyta w celu zalogowania do drukarki.

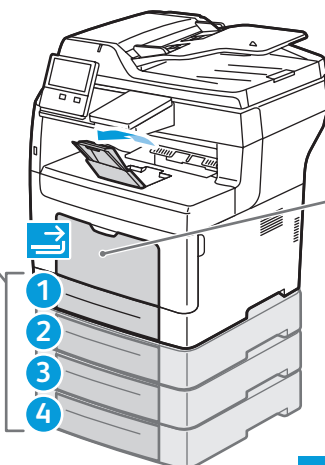
HU A Xerox® App Gallery a tevékenységjavító alkalmazások egyre bővülő választékát kínálja, amelyeket igény szerint telepíthet nyomtatójára. A kezdőképernyőn keresse meg az alkalmazást, hozza létre közvetlenül a bejelentkezési adatait, vagy a www.xerox.com/appgallery címen jelentkezzen be, és adja hozzá készülékét. Az alkalmazástelepítés egyszerűsítése érdekében célszerű ugyanazokat a bejelentkezési adatokat használni az alkalmazásgalériába való belépéskor, mint amit a nyomtatóra való bejelentkezéskor használt.

RO Xerox® App Gallery are o colecție din ce în ce mai mare de aplicații de productivitate pe care le puteți instala pe imprimantă. Găsiți aplicația în ecranul de pornire și creați direct utilizatorul de conectare sau accesați www.xerox.com/appgallery pentru a vă conecta și a vă adăuga dispozitivul. Pentru a simplifica instalarea aplicației, introduceți în acreditările de conectare App Gallery numele de conectare utilizat pe imprimantă.

BG Xerox® App Gallery разполага с постоянно увеличаваща се колекция от приложения за продуктивност, които могат да бъдат инсталирани на принтера. Намерете приложението на началния екран и създайте самоличност за влизане директно или отидете на www.xerox.com/appgallery, за да влезете и добавите вашето устройство. За опростяване на инсталирането на приложението използвайте същото име за самоличността си за влизане в галерията от приложения, което сте използвали за влизане в принтера.

- EN Supported Paper**
CS Podporovaný papír
PL Obsługiwane rodzaje papieru
HU Támogatott papír
RO Hârtie acceptată
BG Поддържани хартии

- EN Trays 1–4**
CS Zásobníky 1–4
PL Tace 1–4
HU 1-4. tálcá
RO Tăvițe 1–4
BG Тави 1–4
- EN Bypass Tray**
CS Ruční podavač
PL Taca boczna
HU Kézitálca
RO Tava manuală
BG Байпасна тава



1

60–220 g/m²
(16 lb. Bond–80 lb. Cover)

4 x 6 4.0 x 6.0 in.
 5 x 7 5.0 x 7.0 in.
 Statement* 5.5 x 8.5 in.
 Executive* 7.25 x 10.5 in.
 8 x 10* 8.0 x 10.0 in.
 Letter* 8.5 x 11.0 in.
 8.5 x 13* 8.5 x 13.0 in.
 Legal* 8.5 x 14.0 in.

A6 105 x 148 mm
 A5* 148 x 210 mm
 A4* 210 x 297 mm
 215 x 315* 215 x 315 mm

1

60–220 g/m²
(16 lb. Bond–80 lb. Cover)

Monarch 3.9 x 7.5 in.
 #10 4.1 x 9.5 in.
 DL 110 x 220 mm
 C6 114 x 162 mm
 C5 162 x 229 mm

1

*60–163 g/m²
(16 lb. Bond–60 lb. Cover)

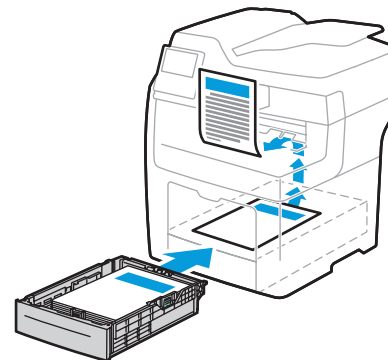
- EN 2-Sided**
CS 2stranný
PL Dwustronny
HU Kétoldalas
RO 2 fețe
BG 2-стр.

2 3 4

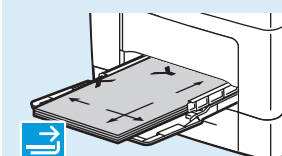
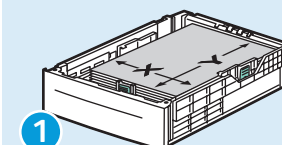
60–220 g/m²
(16 lb. Bond–80 lb. Cover)

Statement* 5.5 x 8.5 in.
 Executive* 7.25 x 10.5 in.
 8 x 10* 8.0 x 10.0 in.
 Letter* 8.5 x 11.0 in.
 8.5 x 13* 8.5 x 13.0 in.
 Legal* 8.5 x 14.0 in.

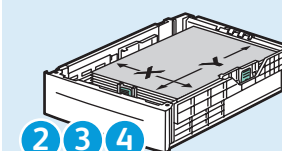
A5* 148 x 210 mm
 A4* 210 x 297 mm
 215 x 315* 215 x 315 mm



- EN Custom Size**
CS Uživatelský formát
PL Rozmiar specjalny
HU Egyéni méret
RO Format personalizat
BG Потребителски размер



X: 76.2–215.9 mm (3.0–8.5 in.)
 Y: 127.0–355.6 mm (5.0–14.0 in.)



X: 139.7–215.9 mm (5.5–8.5 in.)
 Y: 210–355.6 mm (8.3–14 in.)

60–90 g/m²
(16–24 lb. Bond)

- EN Plain, Recycled, Custom 1**
CS Obyčejný, recyklovaný, uživatelský 1
PL Zwykły, makulaturowy, niestandardowy 1
HU Sima, újrahasznosított, 1. egyéni
RO Obişnuită, Reciclată, Personalizată 1
BG Обикновена, рециклирана, потребителска 1

90–105 g/m²
(24–28 lb. Bond)

- EN Bond, Letterhead**
CS S vodotiskem, hlavičkový
PL Dokumentowy, firmowy
HU Bankpostapapír, fejléces
RO Standard, Hârtie cu antet
BG Bond, бланка

106–163 g/m²
(28 lb. Bond–60 lb. Cover)

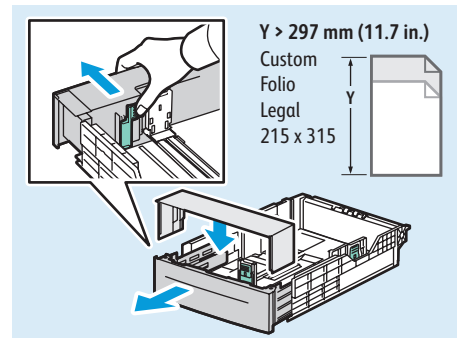
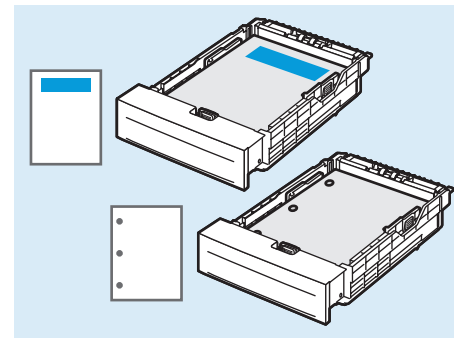
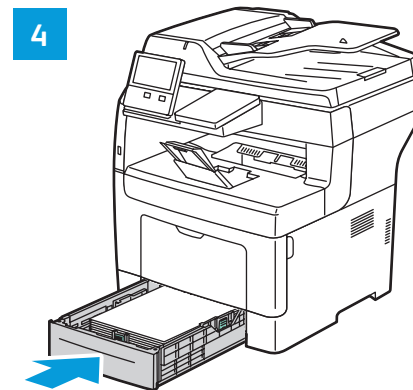
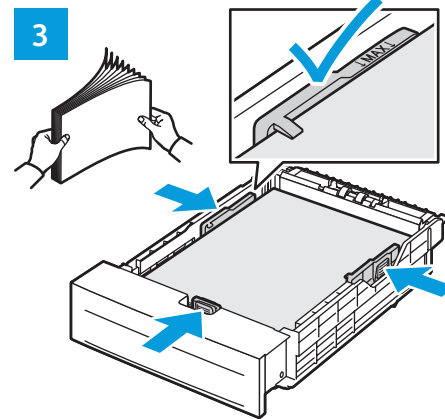
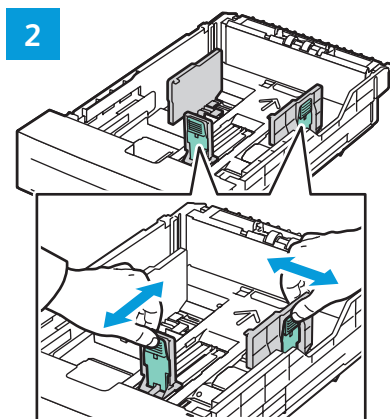
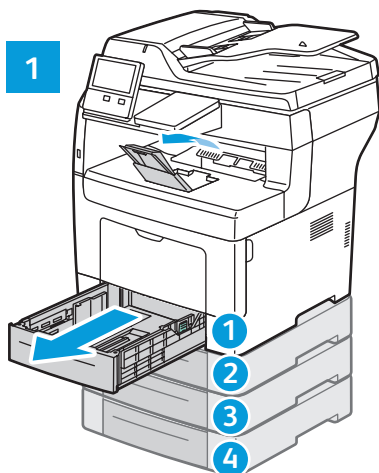
- EN Lightweight Cardstock**
CS Tvrdý papír lehčí gramáže
PL Lekki karton
HU Vékony kartonkészlet
RO Carton subțire
BG Лек картон

164–220 g/m²
(60–80 lb. Cover)

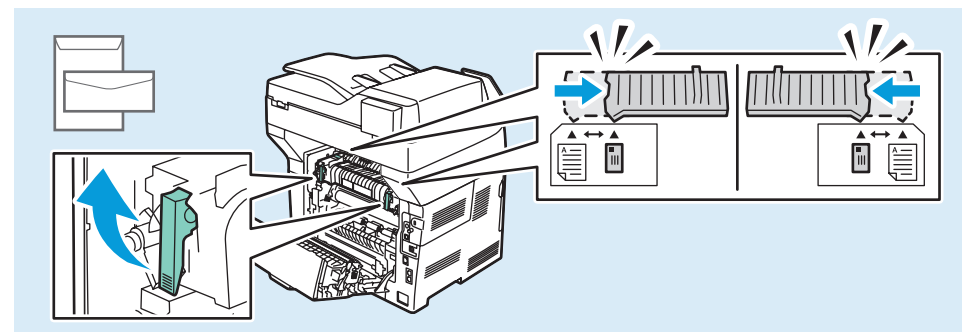
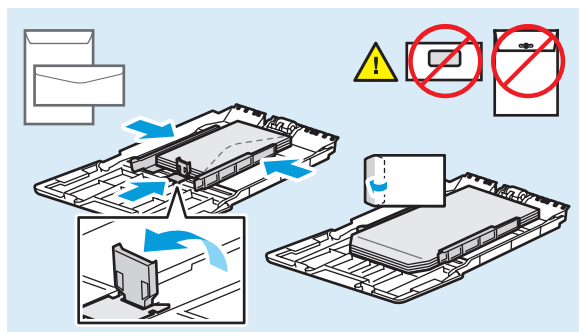
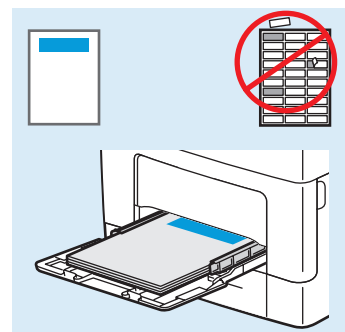
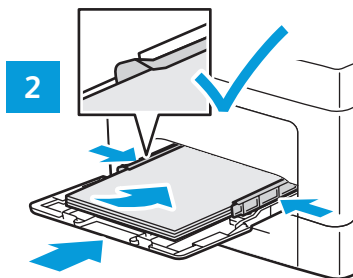
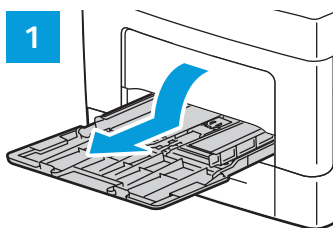
- EN Cardstock**
CS Tvrdý papír
PL Karton
HU Kartonkészlet
RO Carton
BG Картон

EN Basic Printing
 CS Základní tisk
 PL Drukowanie podstawowe
 HU Alapszintű nyomtatás
 RO Bazele imprimării
 BG Основни функции за печат

EN Trays 1–4
 CS Zásobníky 1–4
 PL Tace 1–4
 HU 1-4. tálcá
 RO Țăvile 1–4
 BG Тави 1–4

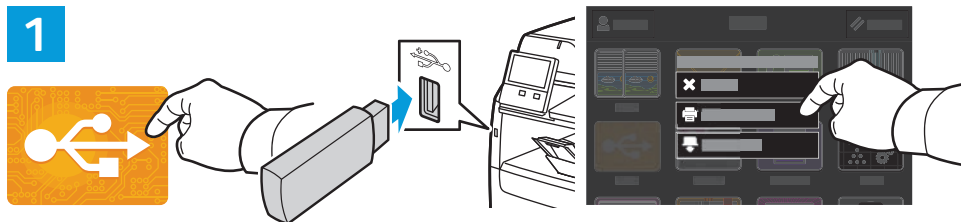


EN Bypass Tray
 CS Ruční podavač
 PL Taca boczna
 HU Kéztálcá
 RO Țava manuală
 BG Байпасна тавá



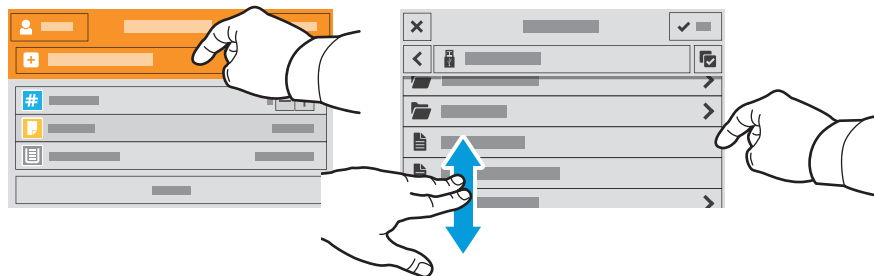
- EN Printing from a USB Flash Drive
- CS Tisk z jednotky USB flash
- PL Drukowanie z dysku flash USB
- HU Nyomtatás USB flash meghajtóról
- RO Imprimarea de pe o unitate Flash USB
- BG Печат от USB флаш устройство

1



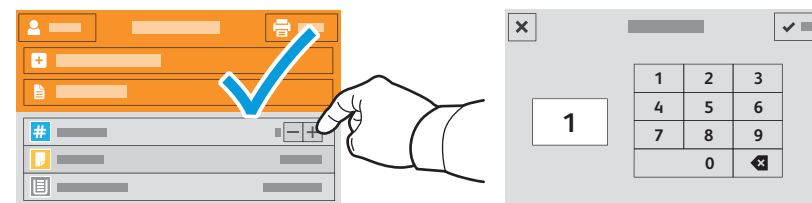
- EN Touch **USB** or insert your USB Flash Drive, then choose **Print from USB**.
- CS Stiskněte položku **USB** nebo vložte jednotku USB flash a zvolte položku **Tisk ze zařízení USB**.
- PL Naciśnij pozycję **USB** lub włóż dysk flash USB, a następnie wybierz pozycję **Drukuj z USB**.
- HU Érintse meg az **USB** lehetőséget vagy csatlakoztasson egy USB flash meghajtót, majd válassza a **Nyomtatás USB-portról** opciót.
- RO Atingeți **USB** sau introduceți unitatea Flash USB, apoi alegeți **Imprimare de pe USB**.
- BG Натиснете **USB** или въведете USB флаш устройството, след което изберете **Print from USB** (Печат от USB).

2



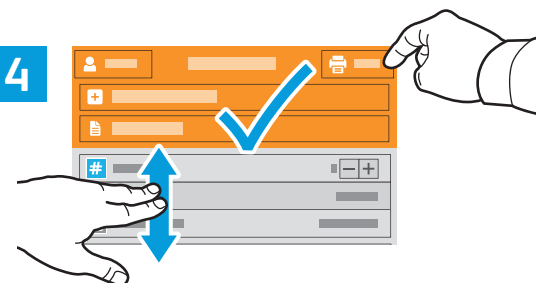
- EN Touch **Add Document**, then navigate to your files and select them.
- CS Stiskněte položku **Přidat dokument**, přejděte k požadovaným souborům a vyberte je.
- PL Naciśnij pozycję **Dodaj dokument**, a następnie do przejdź do plików i wybierz je.
- HU Érintse meg a **Dokumentum hozzáadása** lehetőséget, majd navigáljon a fájlokhoz, és jelölje ki őket.
- RO Atingeți **Adăugare document**, apoi navigați la fișier și selectați-l.
- BG Натиснете **Add Document** (Добавяне на документ), след което отидете до файловете и ги изберете.

3



- EN To select the number of copies, touch **+** or **-**. For larger numbers, touch **Quantity** and enter a number.
- CS Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** vyberte počet kopii. Chcete-li zadat větší počet, stiskněte položku **Množství** a zadejte číslo.
- PL Aby wybrać liczbę kopii, naciśnij pozycję **+** lub **-**. W przypadku większych liczb naciśnij pozycję **Liczba** i wprowadź liczbę.
- HU A példányszám beállításához érintse meg a **+** és **-** gombokat. Nagy példányszám esetén érintse meg a **Példányszám** lehetőséget és írjon be egy számot.
- RO Pentru a selecta numărul de copii, atingeți **+** sau **-**. Pentru a specifica numere mai mari, atingeți **Cantitate** și introduceți un număr.
- BG За да изберете броя на копията, натиснете **+** или **-**. За по-големи бройки натиснете **Quantity** (Количество) и въведете броя.

4



- EN If more documents are needed, touch **Add Document**. Select settings as desired, then touch **Print**.
- CS Pokud potřebujete více dokumentů, stiskněte položku **Přidat dokument**. Vyberte požadované nastavení a stiskněte položku **Tisk**.
- PL Jeśli potrzebujesz kolejnych dokumentów, naciśnij opcję **Dodaj dokument**. Wybierz odpowiednie ustawienia, a następnie naciśnij pozycję **Drukuj**.
- HU Ha több dokumentumra van szükség, érintse meg a **Dokumentum hozzáadása** lehetőséget. Adja meg a kívánt beállításokat, majd érintse meg a **Nyomtatás** lehetőséget.
- RO Dacă este nevoie de mai multe documente, atingeți **Adăugare document**. Selectați setările dorite, apoi atingeți **Imprimare**.
- BG Ако са необходими още документи, натиснете **Add Document** (Добавяне на документ). Изберете необходимите настройките и натиснете **Print** (Печат).

EN Printing Jobs Stored on the Printer

CS Tisk úloh uložených v tiskárně

PL Drukowanie prac zapisanych na drukarce

HU A nyomtatón tárolt munkák kinyomtatása

RO Imprimarea lucrărilor stocate pe imprimantă

BG Печатане на задания, съхранени на принтера

1



EN You can send a print job to save to the printer, then select the job from the printer control panel to print at a later time. Jobs can be saved in the public folder or be password protected. In the Xerox® printer driver, select **Properties** (Windows) or **Xerox Features** (Mac OS), then **Job Type**. Select **Saved Job** or **Secure Print**. For Secure Print, type a passcode.

CS Tiskovou úlohu můžete uložit v tiskárně a později ji vybrat na ovládacím panelu tiskárny a vytisknout. Úlohy lze ukládat do veřejné složky nebo chránit heslem. V tiskovém ovladači Xerox® vyberte položku **Vlastnosti** (Windows) nebo **Funkce Xerox** (Mac OS) a dále položku **Typ úlohy**. Vyberte možnost **Uložená úloha** nebo **Zabezpečený tisk**. Pokud jste vybrali možnost Zabezpečený tisk, zadejte přístupový kód.

PL Pracę drukowania można wysłać do zapisania na drukarce, a następnie w późniejszym terminie wybrać tę pracę na panelu sterowania drukarki, aby ją wydrukować. Pracę można zapisać w folderze publicznym lub jako chronione hasłem. W sterowniku drukarki Xerox® wybierz pozycję **Właściwości** (system Windows) lub **Funkcje Xerox** (system Mac OS), a następnie pozycję **Typ pracy**. Wybierz pozycję **Zapisana praca** lub **Zabezpieczone drukowanie**. W przypadku zabezpieczonego drukowania wpisz kod dostępu.

HU A nyomtatási munkák a nyomtatóra küldhetők, és a nyomtatás később is elvégezhető a munka kiválasztásával a nyomtató vezérlőpanelén. A munkák menthetők a nyilvános mappába, illetve jelszóval is védhetők. A Xerox® nyomtatóillesztő programban válassza a **Tulajdonságok** (Windows) vagy **Xerox-szolgáltatások** (Mac OS), majd a **Munka típusa** lehetőséget. Válassza a **Mentett munka** vagy a **Titkos nyomtatás** lehetőséget. A Titkos nyomtatás esetében írjon be egy jelszót.

RO Puteti trimite o lucrare de imprimare cu salvare pe imprimantă. Ulterior, o puteți selecta prin intermediul panoului de comandă. Lucrările se pot salva în folderul public sau se pot proteja prin parolă. În driverul de imprimare Xerox®, selectați **Proprietăți** (Windows) sau **Funcții Xerox** (Mac OS), apoi selectați **Tip lucrare**. Selectați **Lucrare salvată** sau **Imprimare securizată**. Dacă alegeți Imprimare securizată, tastați o parolă

BG Можете да изпратите задание за печат, което да бъде записано на принтера, и след това да го изберете от контролния панел на принтера за печат по-късно. Заданията могат да се записват в публична папка или да се защитят с парола. В принтерния драйвер на Xerox® изберете **Properties** (Свойства) (Windows) или **Xerox Features** (Функции на Xerox) (Mac OS) и след това **Job Type** (Тип задание). Изберете **Saved Job** (Записано задание) или **Secure Print** (Защитен печат). Въведете парола за Secure Print (Защитен печат).

2



EN To print stored jobs from the control panel, touch **Jobs**, then touch **Saved Jobs** or **Personal & Secure Jobs**. Select the folder or job.

CS Chcete-li vytisknout uložené úlohy z ovládacího panelu, stiskněte položku **Úlohy** a dále položku **Uložené úlohy** nebo **Osobní a zabezpečené úlohy**. Vyberte složku nebo úlohu.

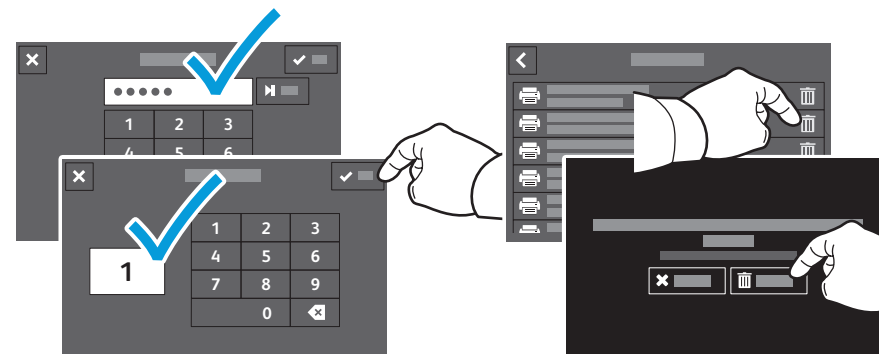
PL Aby wydrukować zapisane prace z panelu sterowania, naciśnij pozycję **Prace**, a następnie naciśnij pozycję **Zapisane prace** lub **Prace prywatne i zabezpieczone**. Wybierz folder lub pracę.

HU A tárolt munkák kinyomtatásához a vezérlőpanelről érintse meg a **Munkák**, majd a **Mentett munkák** vagy a **Személyes és titkos munkák** lehetőséget. Válassza ki a mappát vagy a munkát.

RO Pentru a imprima lucrările stocate folosind panoul de comandă, atingeți **Lucrări**, apoi atingeți **Lucrări salvate** sau **Lucrări personale și securizate**. Selectați folderul sau lucrarea.

BG За да разпечатате съхранени задания от контролния панел, натиснете **Jobs** (Задания), след което натиснете **Saved Jobs** (Записани задания) или **Personal & Secure Jobs** (Лични и защитени задания). Изберете папката или заданието.

3



EN If requested, type the password. Select the quantity. To print the job, touch **OK**. To delete the job, touch the trash icon, then touch **Delete**.

CS V případě potřeby zadejte heslo. Vyberte počet. Vytiskněte úlohu stisknutím tlačítka **OK**. Chcete-li úlohu vymazat, stiskněte ikonu odpadkového koše a pak možnost **Vymazat**.

PL W razie potrzeby wpisz hasło. Wybierz liczbę kopii. Aby wydrukować pracę, naciśnij przycisk **OK**. Aby usunąć pracę, naciśnij ikonę kosza, a następnie naciśnij pozycję **Usuń**.

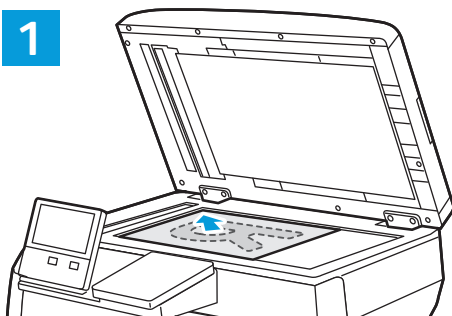
HU Amennyiben a rendszer erre kéri, írja be a jelszót. Adja meg a példányszámot. A munka kinyomtatásához érintse meg az **OK** lehetőséget. A munkákat a kuka ikon, majd a **Törlés** megérintésével törölheti.

RO Tastați parola, dacă vi se solicită acest lucru. Selectați cantitatea. Pentru a imprima lucrarea, atingeți **OK**. Pentru a șterge lucrarea, atingeți pictograma Coș de gunoi, apoi atingeți **Ștergere**.

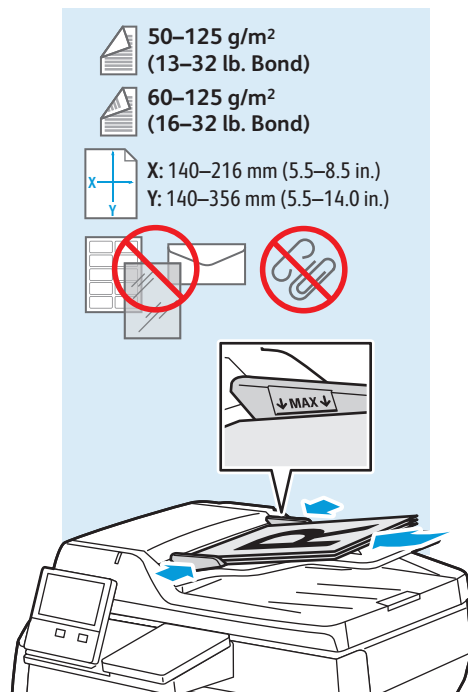
BG Ако се изисква, въведете паролата. Изберете количеството. За да разпечатате заданието, натиснете **OK**. За да изтриете заданието, натиснете иконата на кошче и след това **Delete** (Изтриване).

- EN Basic Copying
 CS Základní kopírování
 PL Kopiowanie podstawowe
 HU Alapszintű másolás
 RO Bazele copierii
 BG Основни функции за копиране

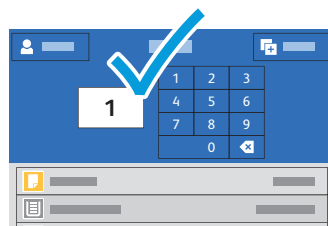
1



- EN Load the original images.
 CS Vložte předlohy.
 PL Załaduj oryginalne obrazy.
 HU Tölts be az eredeti képeket.
 RO Încărcăți imaginile originale.
 BG Заредете оригиналните изображения.



2



- EN Touch **Copy** and select the number of copies desired.
 CS Stiskněte tlačítko **Kopírování** a vyberte požadovaný počet kopií.
 PL Naciśnij pozycję **Kopiu**, a następnie wybierz żdaną liczbę kopii.
 HU Érintse meg a **Másolás** lehetőséget, majd adja meg a másolatok kívánt számát.
 RO Atingeți **Copiere** și selectați numărul de copii dorit.
 BG Натиснете **Copy** (Копиране) и изберете броя на необходимите копия.

3



- EN Select settings from the list, then touch **Start**.
 CS V seznamu vyberte nastavení a stiskněte tlačítko **Spustit**.
 PL Wybierz ustawienia z listy, a następnie naciśnij pozycję **Start**.
 HU Válassza ki a beállításokat a listáról, majd érintse meg a **Start** lehetőséget.
 RO Selectați setările din listă, apoi atingeți **Start**.
 BG Изберете настройките от списъка, след което натиснете **Start** (Старт).



- EN Note: Settings from previous users remain for a short time. To clear the temporary settings in all apps, on the Home screen, touch **Reset**.
 CS Poznámka: Po krátkou dobu zůstane v platnosti nastavení předchozího uživatele. Chcete-li vymazat dočasné nastavení všech aplikací, na úvodní obrazovce stiskněte tlačítko **Resetovat**.
 PL Uwaga: Przez krótki czas będą obowiązywać ustawienia wybrane przez poprzednich użytkowników. Aby wyczyścić ustawienia tymczasowe we wszystkich aplikacjach, na ekranie głównym naciśnij pozycję **Resetuj**.
 HU Megjegyzés: A korábbi felhasználók beállításai rövid ideig megmaradnak. Az ideiglenes beállítások törléséhez minden alkalmazásból érintse meg a **Visszaállítás** lehetőséget a kezdőlapon.
 RO Notă: Setările utilizatorului anterior se păstrează o perioadă de timp scurtă. Pentru a șterge setările temporare din toate aplicațiile, atingeți **Resetare** în ecranul de Pornire.
 BG Забележка: Настройките от предходните потребители се запазват за кратко време. За да изчистите временните настройки във всички приложения, натиснете **Reset** (Начално състояние) на екрана Home (Начало).



www.xerox.com/office/VLB405docs

EN The printer is connected typically to a network rather than a single computer. You select a destination for the scanned image at the printer. Some methods are available to anyone. Other methods require network access or prepared destinations. This guide covers several methods and focuses on key advantages of each.
For detailed procedures and more scanning options, refer to the *User Guide*.

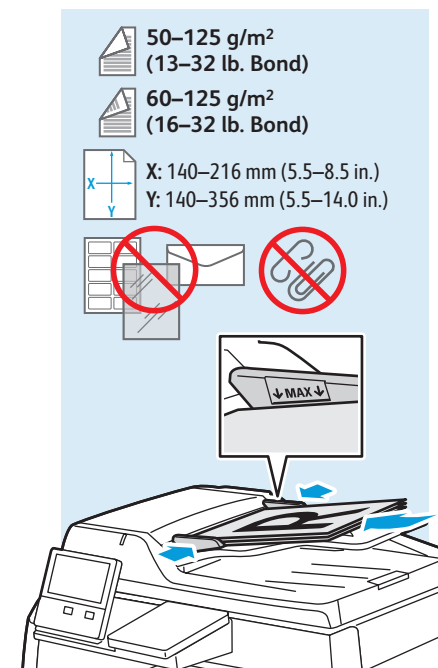
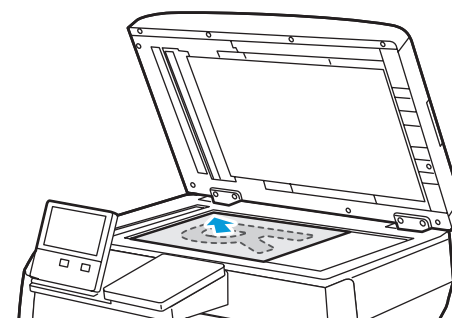
CS Tiskárna je typicky připojena k síti, nikoli k jedinému počítači. Místo určení nasnímaného obrazu se vybírá na tiskárně. Některé metody jsou dostupné všem. Jiné vyžadují přístup k síti nebo předem připravená místa určení. Tato příručka popisuje několik metod a zaměřuje se na jejich hlavní výhody.
Podrobné postupy a další možnosti snímání najdete v *uživatelské příručce*.

PL Drukarka jest przeważnie podłączona do sieci, a nie do pojedynczego komputera. Na drukarce można wybrać miejsce docelowe skanowanego obrazu. Niektóre metody są dostępne dla wszystkich użytkowników. Inne metody wymagają dostępu do sieci lub przygotowania miejsc docelowych. W tym podręczniku opisano kilka metod oraz powiązanych z nimi kluczowych korzyści.
Szczegółowy opis procedur i informacje o innych opcjach skanowania można znaleźć w *podręczniku użytkownika*.

HU A nyomtató általában valamilyen hálózathoz, és nem egy számítógéphez csatlakozik. A szkennelt kép célját a nyomtatónál kell kiválasztani. Bizonyos megoldások mindenki számára rendelkezésre állnak. Más módszerekhez hálózati hozzáférésre vagy előkészített célhelyekre van szükség. Ez az útmutató több módszert is bemutat, és mindegyiknél a kulcsfontosságú előnyökre koncentrál.
A részletes folyamatleírásokért és további szkennelési opciókért lásd a *Felhasználói útmutatót*.

RO De obicei, imprimanta este conectată la o rețea, nu la un singur computer. La imprimantă selectați destinația imaginii scanate. Unele metode sunt disponibile tuturor. Alte metode necesită acces la rețea sau destinații pregătite dinainte. Acest ghid prezintă mai multe metode și pune accentul pe avantajele esențiale ale fiecăreia.
Pentru detalii despre proceduri și despre alte opțiuni de scanare, consultați *Ghidul de utilizare*.

BG Принтерът обикновено е свързан към мрежа, а не към един компютър. Вие избирате на принтера местоназначението за сканираните изображения. Някои методи са налични за всички потребители. За други методи се изисква мрежов достъп или предварително подготвени местоназначения. В ръководството са представени няколко метода и за всеки от тях са посочени основните предимства.
За подробните процедури и повече опции за сканиране вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя).



EN Load original images on the document glass or in the document feeder.
CS Položte předlohy na sklo pro předlohy nebo do automatického podavače.
PL Załaduj oryginalne obrazy na szybę dokumentów lub do podajnika dokumentów.
HU Tölts be a eredeti képeket a dokumentbeviteli vagy a dokumentfogóba.
RO Puneți imaginile originale pe ecranul documentului sau în alimentatorul de documente.
BG Заредете оригиналните изображения на документното стъкло или в подаващото устройство за документи.

EN Using the Scan To App

CS Použití aplikace Snímání do

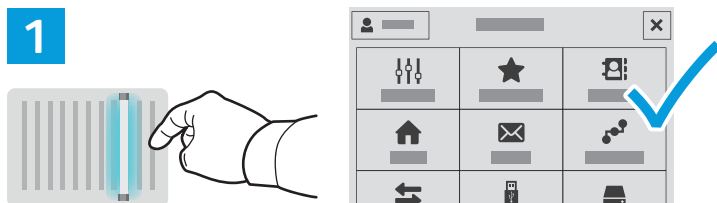
PL Korzystanie z aplikacji Skanuj do

HU A Szkennelés ide... alkalmazás használat

RO Utilizarea aplicației Scanare în

BG Използване на приложението Scan To (Сканиране към)

1



EN Scan To offers a variety of scan destinations to choose from and allows you to send to multiple destinations not accessible to single-purpose apps such as scanning to Email or USB. Touch **Scan To** then choose your first destination.

To prepare destinations, refer to the *User Guide*.

CS Aplikace Snímání do nabízí různá místa určení snímání a umožňuje odesílat nasnímané obrazy do více míst určení, jež nejsou dostupná jednoúčelovým aplikacím, jako je například snímání do e-mailu nebo USB. Stiskněte položku **Snímání do** a vyberte první místo určení.

Informace o přípravě míst určení najdete v *uživatelské příručce*.

PL Funkcja Skanuj do oferuje różne miejsca docelowe skanowania do wyboru i umożliwia wysyłanie do wielu miejsc docelowych niedostępnych dla aplikacji pojedynczego przeznaczenia, na przykład służących do skanowania do poczty e-mail lub USB. Naciśnij pozycję **Skanuj do**, a następnie wybierz pierwsze miejsce docelowe.

Aby przygotować miejsca docelowe, zapoznaj się z *podręcznikiem użytkownika*.

HU A Szkennelés ide... számos szkennelési célt kínál, és jó néhány olyan célra teszi lehetővé a küldést, ahová az egy feladatra tervezett alkalmazások – például az e-mailbe vagy USB-re szkennelés – nem. Érintse meg a **Szkennelés ide...** lehetőséget, majd válassza ki az első célt.

A célok előkészítésével kapcsolatban lásd a *Felhasználói útmutatót*.

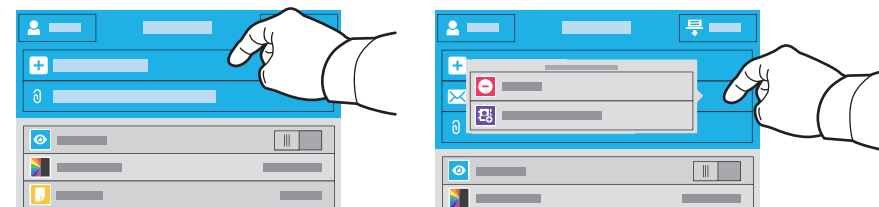
RO Scanare în vă pune la dispoziție diferite destinații de scanare și vă permite să selectați mai multe destinații care nu sunt accesibile aplicațiilor specializate, ca scanarea în e-mail sau pe USB. Atingeți **Scanare în**, apoi alegeți prima destinație.

Pentru a pregăti destinațiile, consultați *Ghidul de utilizare*.

BG Scan To (Сканиране към) предоставя избор на различни местоназначения за сканиране и позволява изпращане до няколко местоназначения, които не са достъпни за приложенията с единично предназначение, като сканиране към имейл или USB. Натиснете **Scan To** (Сканиране към) и изберете първото местоназначение.

За подготовката на местоназначенията вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя).

2



EN To include more destinations of any available type, touch **Add Destination**. For a menu to remove a destination or add it to the address book, touch the destination.

CS Chcete-li přidat více míst určení libovolného dostupného typu, stiskněte položku **Přidat cíl**. Stisknutím místa určení zobrazíte nabídku umožňující jeho odebrání nebo přidání do adresáře.

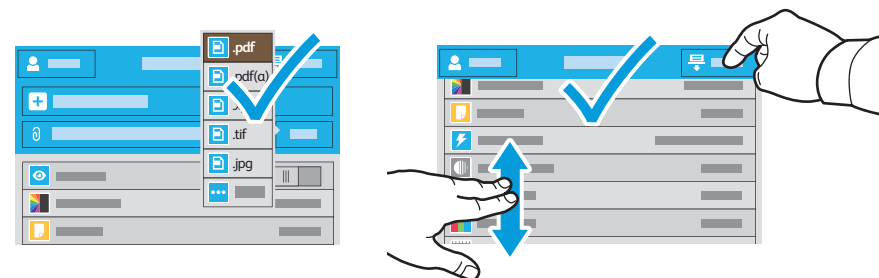
PL Aby uwzględnić więcej miejsc docelowych dowolnego dostępnego typu, naciśnij pozycję **Dodaj miejsce docelowe**. Aby wyświetlić menu umożliwiające usunięcie miejsca docelowego lub dodanie go do książki adresowej, naciśnij to miejsce.

HU Több cél hozzáadásához bármelyik rendelkezésre álló céltípusból, érintse meg a **Cél hozzáadása** lehetőséget. A cél eltávolítására vagy a címjegyzékhez adására szolgáló menü megjelenítéséhez érintse meg a célt.

RO Pentru a include mai multe destinații, cu oricare dintre tipurile disponibile, atingeți **Adăugare destinație**. Pentru a afișa un meniu cu opțiuni de eliminare sau de adăugare într-o agendă cu adrese, atingeți destinația.

BG За да включите още местоназначения от какъвто и да е наличен вид, натиснете **Add Destination** (Добавяне на местоназначение). За достъп до меню, позволяващо премахване на местоназначение или добавяне на местоназначение към адресната книга, натиснете местоназначението.

3



EN Choose the file type and other scan settings. To edit the default scan name, touch the name, and type the changes. Touch **Scan**.

CS Zvolte typ souboru a další nastavení snímání. Chcete-li upravit výchozí název snímání, stiskněte název a zadejte změny. Stiskněte tlačítko **Snímání**.

PL Wybierz typ pliku i inne ustawienia skanowania. Aby edytować domyślną nazwę skanowania, naciśnij tę nazwę i wprowadź zmiany. Naciśnij pozycję **Skanuj**.

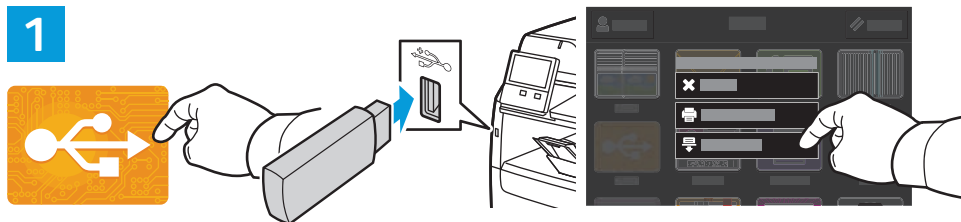
HU Válassza ki a fájl típusát és a többi szkennelési beállítást. Az alapértelmezett szkennelési név szerkesztéséhez érintse meg a nevet, és írja be a módosításokat. Érintse meg a **Szkennelés** lehetőséget.

RO Alegeți tipul de fișier și celelalte setări de scanare. Pentru a edita numele de scanare implicit, atingeți-l și tastați modificările. Atingeți **Scanare**.

BG Изберете типа на файла и други настройки за сканиране. За да редактирате името на сканирането по подразбиране, натиснете името и въведете промените. Натиснете **Scan** (Сканиране).

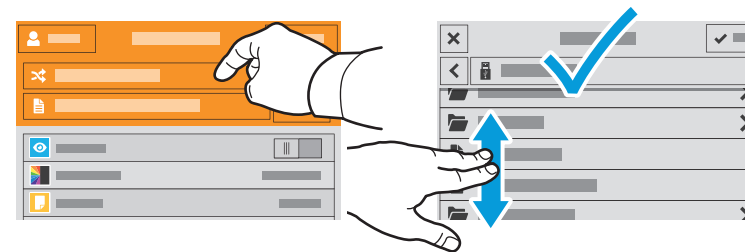
- EN Scanning to a USB Flash Drive
- CS Snímání na jednotku USB flash
- PL Skanowanie do dysku flash USB
- HU Szkenelés USB flash meghajtóra
- RO Scanarea pe o unitate Flash USB
- BG Сканиране към USB флаш устройство

1



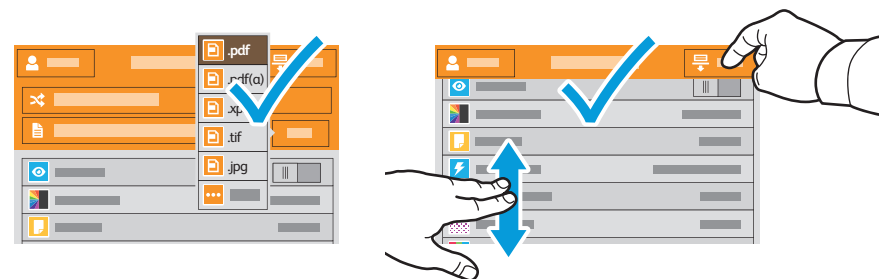
- EN Scan to USB is a simple way to acquire a scan if you do not have prepared destinations or network access. Touch **USB** or insert your USB Flash Drive, then choose **Scan to USB**.
- CS Snímání do USB je jednoduchý způsob získání nasnímaného obrazu, pokud nemáte připravená místa určení nebo přístup k síti. Stiskněte položku **USB** nebo vložte jednotku USB flash a zvolte položku **Snímání do USB**.
- PL Opcja Skanuj do USB ułatwia skanowanie, jeśli miejsca docelowe nie zostały przygotowane lub nie ma dostępu do sieci. Naciśnij pozycję **USB** lub włoż dysk flash USB, a następnie wybierz pozycję **Skanuj do USB**.
- HU A szkennelés USB-re egyszerű megoldás a szkennelt fájlok kinyerésére, ha nincsenek előkészített célok vagy hálózati hozzáférés. Érintse meg az USB lehetőséget vagy csatlakoztasson egy USB flash meghajtót, majd válassza a **Szkennelés USB-re** opciót.
- RO Dacă nu ați pregătit destinații sau nu aveți acces la rețea, puteți folosi Scanarea pe USB. Atingeți **USB** sau introduceți unitatea Flash USB, apoi alegeți **Scanarea pe USB**.
- BG Scan to USB (Сканиране към USB) е лесен начин за получаване на сканиране, ако не разполагате с предварително подготвени местоназначения или мрежов достъп. Натиснете **USB** или въведете USB флаш устройството, след което изберете **Scan to USB** (Сканиране към USB).

2



- EN Touch **Switch Destination**, then navigate to your preferred destination.
- FR Stiskněte položku **Změnit cíl** a přejděte do požadovaného místa určení.
- IT Naciśnij pozycję **Przełącz miejsce docelowe**, a następnie przejdź do preferowanego miejsca docelowego.
- DE Érintse meg a **Cél váltása** lehetőséget, majd navigáljon a kívánt célhoz.
- ES Atingeți **Comutare destinație**, apoi navigați la destinația preferată.
- PT Натиснете **Switch Destination** (Превключване на местоназначение), след което отидете до предпочитаното местоназначение.

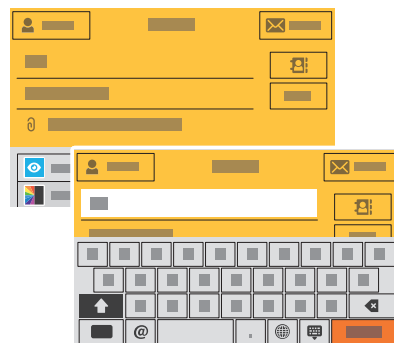
3



- EN Choose the file type and other scan settings. To edit the default scan name, touch the name, and type the changes. Touch **Scan**.
- CS Zvolte typ souboru a další nastavení snímání. Chcete-li upravit výchozí název snímání, stiskněte název a zadejte změny. Stiskněte tlačítko **Snímání**.
- PL Wybierz typ pliku i inne ustawienia skanowania. Aby edytować domyślną nazwę skanowania, naciśnij tę nazwę i wprowadź zmiany. Naciśnij pozycję **Skanuj**.
- HU Válassza ki a fájl típusát és a többi szkennelési beállítást. Az alapértelmezett szkennelési név szerkesztéséhez érintse meg a nevet, és írja be a módosításokat. Érintse meg a **Szkennelés** lehetőséget.
- RO Alegeți tipul de fișier și celelalte setări de scanare. Pentru a edita numele de scanare implicit, atingeți-l și tastați modificările. Atingeți **Scanarea**.
- BG Изберете типа на файла и други настройки за сканиране. За да редактирате името на сканирането по подразбиране, натиснете името и въведете промените. Натиснете **Scan** (Сканиране).

- EN Scanning to Email
- CS Snímání do e-mailu
- PL Skanowanie do poczty e-mail
- HU Szkennelés e-mailbe
- RO Scanarea în e-mail
- BG Сканиране към имейл

1



EN The Email app offers a variety of controls for sending scanned images in emails. Touch **Email**, then touch **To** and type an address. To add more recipients, touch the address field again.

For details about email and address book features, refer to the *User Guide*.

CS Aplikace E-mail nabízí různé možnosti odesílání nasnímaných obrazů e-mailem. Stiskněte položku **E-mail**, dále položku **Komu** a zadejte adresu. Chcete-li přidat další příjemce, stiskněte znovu pole adresy.

Podrobnosti týkající se funkcí e-mailu a adresáře najdete v *uživatelské příručce*.

PL Aplikacja E-mail oferuje różne sposoby kontrolowania zeskanowanych obrazów wysyłanych w wiadomościach e-mail. Naciśnij pozycję **E-mail**, a następnie naciśnij pozycję **Do** i wpisz adres. Aby dodać kolejnych odbiorców, ponownie naciśnij pole adresu.

Szczegółowy opis funkcji poczty e-mail i książki adresowej można znaleźć w *podręczniku użytkownika*.

HU Az E-mail alkalmazás többféle lehetőséget kínál a szkennelt képek e-mailben történő küldéséhez. Érintse meg az **E-mail**, majd a **Címzett** lehetőséget, és írja be a címet. További címzettek hozzáadásához érintse meg újra a címezőt.

Az e-mail és címjegyzék funkciókkal kapcsolatos részletes információkért lásd a *Felhasználói útmutatót*.

RO Aplicația E-mail oferă mai multe comenzi pentru trimiterea imaginilor scanate prin e-mail. Atingeți **E-mail**, apoi atingeți **Către** și tastați o adresă. Pentru a adăuga mai mulți destinatari, atingeți din nou câmpul de adresă.

Pentru detalii despre funcțiile de e-mail și agendă cu adrese, consultați *Ghidul de utilizare*.

BG Приложението Email (Имейл) предоставя различни контроли за изпращане на сканирани изображения в имейли. Натиснете **Email** (Имейл) и след това **To** (До) и въведете адрес. За да добавите още получатели, натиснете отново полето за адреса.

За подробности относно функциите на имейл и адресна книга вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя).

2



EN To add stored addresses to the email, touch the address book button. For a menu to remove an address or add it to the address book, touch the address. To create a subject line, touch the subject line.

CS Chcete-li do e-mailu přidat uložené adresy, stiskněte tlačítko adresáře. Stisknutím adresy zobrazíte nabídku umožňující jeho odebrání nebo přidání do adresáře. Chcete-li vytvořit předmět, stiskněte rádek předmětu.

PL Aby dodać zapisane adresy do wiadomości e-mail, naciśnij przycisk książki adresowej. Aby wyświetlić menu umożliwiający usunięcie adresu lub dodanie go do książki adresowej, naciśnij ten adres. Aby utworzyć wiersz tematu, naciśnij ten wiersz.

HU Tárolt címek hozzáadásához az e-mailhez érintse meg a címjegyzék gombot. A címek eltávolítására vagy a címjegyzékhez adására szolgáló menü megjelenítéséhez érintse meg a címet. Tárgy hozzáadásához érintse meg a tárgyat.

RO Pentru a adăuga adrese stocate la e-mail, atingeți butonul de agendă cu adrese. Pentru a afișa un meniu cu opțiuni de eliminare sau de adăugare într-o agendă cu adrese, atingeți adresa. Pentru a introduce un subiect, atingeți rândul de subiect.

BG За да добавите съхранени адреси към имейла, натиснете бутона на адресната книга. За достъп до меню, позволяващо премахване на адрес или добавяне на адрес към адресната книга, натиснете адреса. За да създадете ред на тема, натиснете реда на тема.

3



EN Choose the file type and other scan settings. From, Reply To, and Message settings are at the bottom of the list. To edit the default scan name, touch the name, then type the desired name. Touch **Send**.

CS Zvolte typ souboru a další nastavení snímání. Nastavení Od, Komu odpovědět a Zpráva se nacházejí na konci seznamu. Chcete-li upravit výchozí název snímání, stiskněte název a zadejte požadovaný název. Stiskněte tlačítko **Odeslat**.

PL Wybierz typ pliku i inne ustawienia skanowania. Ustawienia Od, Wyślij odpowiedź do i Wiadomość znajdują w dolnej części listy. Aby edytować domyślną nazwę skanowania, naciśnij tę nazwę i wpisz żadaną nazwę. Naciśnij pozycję **Wyślij**.

HU Válassza ki a fájl típusát és a többi szkennelési beállítást. A Feladó, a Válaszcím és az Üzenet beállításai a lista alján találhatók. Az alapértelmezett szkennelési név szerkesztéséhez érintse meg a nevet, és írja be a kívánt nevet. Érintse meg a **Küldés** lehetőséget.

RO Alegeți tipul de fișier și celelalte setări de scanare. Setările De la, Răspuns către și Mesaj se află la sfârșitul listei. Pentru a edita numele de scanare implicit, atingeți câmpul corespunzător și tastați numele dorit. Atingeți **Transmisie**.

BG Изберете типа на файла и други настройки за сканиране. Настройките From (От), Reply To (Отговор до) и Message (Съобщение) са в края на списъка. За да редактирате името на сканирането по подразбиране, натиснете името и въведете необходимото име. Натиснете **Send** (Изпращане).

- EN Scanning to a Default Folder
- CS Snímání do výchozí složky
- PL Skanowanie do folderu domyślnego
- HU Szkenelés alapértelmezett mappába
- RO Scanarea într-un folder implicit
- BG Сканиране към папка по подразбиране



EN You can set up a scan-to folder on the network or online. To create a location, touch **Device** > **Apps** > **Scan To...** then choose **Network** or **FTP**. To scan to FTP, enter the FTP settings. To select a folder on the network or online, navigate to the desired location.

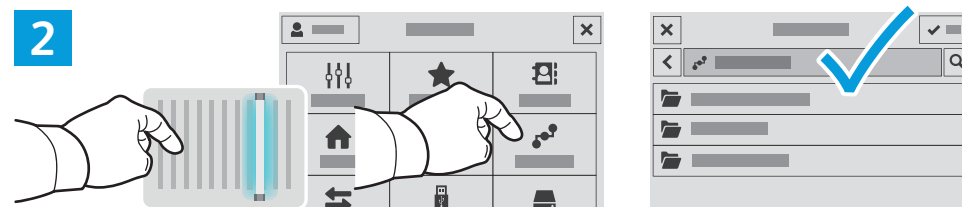
CS Můžete nastavit cílovou složku snímání v síti nebo online. Chcete-li vytvořit umístění, stiskněte položky **Zařízení** > **Aplikace** > **Snímání do...** a zvolte možnost **Síť** nebo **FTP**. Chcete-li snímat do FTP, zadejte nastavení FTP. Pokud chcete vybrat složku v síti nebo online, přejděte do požadovaného umístění.

PL Możesz skonfigurować skanowanie do folderu w sieci lub w trybie online. Aby utworzyć lokalizację, naciśnij kolejno pozycje **Urządzenie** > **Aplikacje** > **Skanuj do...**, a następnie wybierz pozycję **Sieć** lub **FTP**. Aby skanować do serwera FTP, wpisz ustawienia FTP. Aby wybrać folder w sieci lub w trybie online, przejdź do wybranej lokalizacji.

HU Lehetőség van hálózati vagy online szkennelési célmappa beállítására. A célmappa létrehozásához érintse meg a **Készülék** > **Alkalmazások** > **Szkennelés ide...** lehetőséget, majd válasszon a **Hálózat** vagy az **FTP** értékek közül. Az FTP-re való szkenneléshez adja meg az FTP-beállításokat. Hálózati vagy online mappa kiválasztásához navigáljon a kívánt helyre.

RO Puteți configura un folder de destinație pentru scanare, în rețea sau online. Pentru a crea o locație, atingeți **Dispozitiv** > **Aplicații** > **Scanare în...**, apoi alegeți **Rețea** sau **FTP**. Pentru a scana pe FTP, introduceți setările FTP. Pentru a selecta un folder în rețea sau online, navigați la locația dorită.

BG Можете да настроите сканиране към папка по мрежа или онлайн. За да създадете местоположение, натиснете **Device** (Устройство) > **Apps** (Приложения) > **Scan To...** (Сканиране към...) и изберете **Network** (Мрежа) или **FTP**. За да сканирате към FTP, въведете настройките за FTP. За да изберете папка в мрежата или онлайн, отидете до необходимото местоположение.



EN To scan to your prepared network location, touch **Scan To...** and choose **Network**. Select a subfolder as needed.

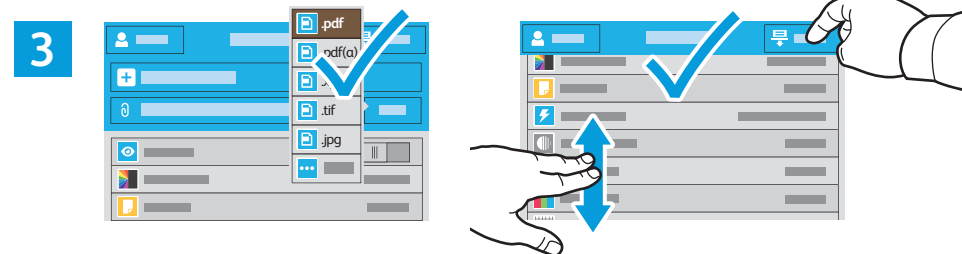
CS Chcete-li snímat do připraveného síťového umístění, stiskněte položku **Snímání do...** a vyberte možnost **Síť**. Vyberte podsložku podle potřeby.

PL Aby skanować do przygotowanej lokalizacji sieciowej, dotknij pozycji **Skanuj do...** i wybierz pozycję **Sieć**. Wybierz potrzebny podfolder.

HU Az előkészített hálózati helyre történő szkenneléshez érintse meg a **Szkennelés ide...** lehetőséget, majd válassza a **Hálózat** lehetőséget. Szükség szerint válasszon almappát is.

RO Pentru a scana într-o locație de rețea pregătită anterior, atingeți **Scanare în...** și alegeți **Rețea**. Selectați subfolderul dorit.

BG За да сканирате към подготвено мрежово местоположение, натиснете **Scan To...** (Сканиране към...) и изберете **Network** (Мрежа). Изберете подпапка според необходимостта.



EN Choose the file type and other scan settings. To edit the default scan name, touch the name, and type the changes. Touch **Scan**.

CS Zvolte typ souboru a další nastavení snímání. Chcete-li upravit výchozí název snímání, stiskněte název a zadejte změny. Stiskněte tlačítko **Snímání**.

PL Wybierz typ pliku i inne ustawienia skanowania. Aby edytować domyślną nazwę skanowania, naciśnij tę nazwę i wprowadź zmiany. Naciśnij pozycję **Skanuj**.

HU Válassza ki a fájl típusát és a többi szkennelési beállítást. Az alapértelmezett szkennelési név szerkesztéséhez érintse meg a nevet, és írja be a módosításokat. Érintse meg a **Szkennelés** lehetőséget.

RO Alegeți tipul de fișier și celelalte setări de scanare. Pentru a edita numele de scanare implicit, atingeți-l și tastați modificările. Atingeți **Scanare**.

BG Изберете типа на файла и други настройки за сканиране. За да редактирате името на сканирането по подразбиране, натиснете името и въведете промените. Натиснете **Scan** (Сканиране).

- EN Faxing
- CS Faxování
- PL Faksowanie
- HU Fax
- RO Lucrul cu faxul
- BG Изпращане на факс



www.xerox.com/office/VLB405docs

EN You can enter fax numbers manually and store them in the address book, or select fax numbers from the address book. For information about fax settings and managing stored fax numbers in the address book, refer to the *User Guide*.

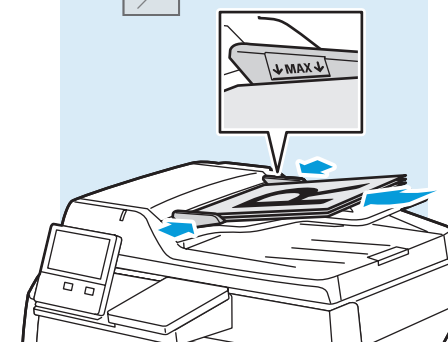
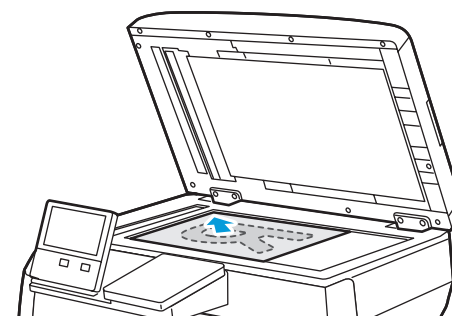
CS Faxová čísla můžete zadávat ručně a uložit je do adresáře nebo je můžete vybrat z adresáře. Informace o nastavení faxu a správě faxových čísel uložených v adresáři najdete v *uživatelské příručce*.

PL Możesz ręcznie wprowadzić numery faksu i zapisać je w książce adresowej lub wybrać numery faksu z książki adresowej. Informacje na temat ustawień faksu i zarządzania zapisanymi numerami faksu w książce adresowej można znaleźć w *podręczniku użytkownika*.

HU A faxszámokat bevitethi manuálisan és mentheti őket a címjegyzékben, vagy a címjegyzékből is kiválaszthat faxszámokat. A faxbeállításokkal és a címjegyzékben tárolt faxszámok kezelésével kapcsolatos információkért lásd a *Felhasználói útmutatót*.

RO Aveți posibilitatea să introduceți manual numerele de fax și să le stocați în agenda cu adrese. De asemenea, puteți selecta numere deja stocate în agendă. Pentru informații despre setările de fax și despre gestionarea numerelor de fax stocate în agenda cu adrese, consultați *Ghidul de utilizare*.

BG Факс номерата могат да се въвеждат ръчно и да се съхраняват в адресната книга или да се избират от адресната книга. За информация относно настройките на факс и управлението на съхранените факс номера в адресната книга вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя).

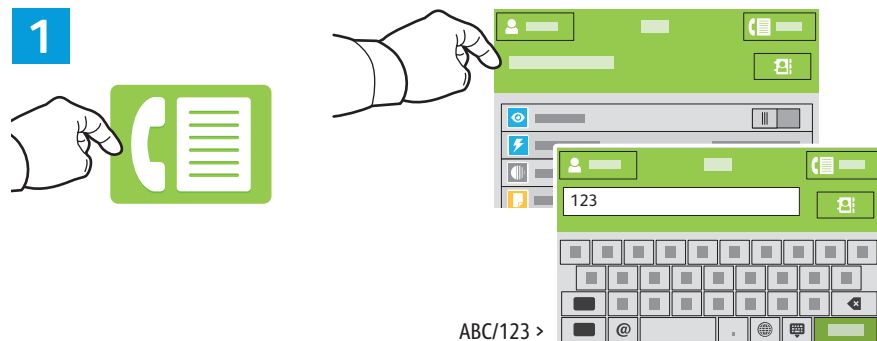


50–125 g/m²
(13–32 lb. Bond)
60–125 g/m²
(16–32 lb. Bond)
X: 140–216 mm (5.5–8.5 in.)
Y: 140–356 mm (5.5–14.0 in.)



- EN Load original images on the document glass or in the document feeder.
- CS Položte předlohy na sklo pro předlohy nebo do automatického podavače.
- PL Załaduj oryginalne obrazy na szybę dokumentów lub do podajnika dokumentów.
- HU Tölts be a eredeti képeket a dokumentbevitőre vagy a dokumentadagolóba.
- RO Puneți imaginile originale pe ecranul documentului sau în alimentatorul de documente.
- BG Заредете оригиналните изображения на документното стъкло или в подаващото устройство за документи.

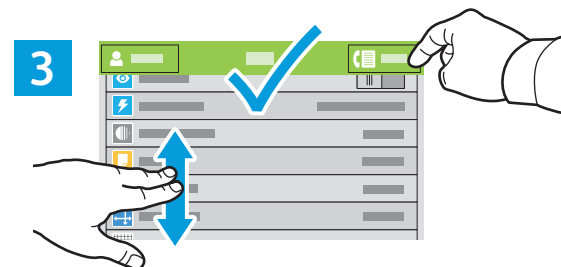
- EN Basic Faxing
- CS Základní faxování
- PL Faksowanie podstawowe
- HU Alapszintű faxolás
- RO Bazele lucrului cu fax
- BG Основни функции за факс



- EN Touch **Fax**, then touch **Destination** and type a fax number. To add more recipients, touch the destination field again.
- CS Stiskněte tlačítko **Fax**, dále položku **Místo určení** a zadejte faxové číslo. Chcete-li přidat další příjemce, stiskněte znovu pole místa určení.
- PL Naciśnij pozycję **Faks**, a następnie naciśnij pozycję **Miejsce docelowe** i wpisz numer faksu. Aby dodać kolejnych odbiorców, ponownie naciśnij pole miejsca docelowego.
- HU Érintse meg a **Fax**, majd a **Cél** lehetőséget, és írja be a faxszámot. További címzettek hozzáadásához érintse meg újra a cél mezőt.
- RO Atingeți **Fax**, apoi atingeți **Destinație** și tasteți un număr de fax. Pentru a adăuga mai mulți destinatari, atingeți din nou câmpul destinație.
- BG Натиснете **Fax** (Факс) и след това **Destination** (Местоназначение), след което въведете факс номера. За да добавите още получатели, натиснете отново полето за местоназначение.

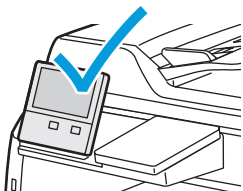


- EN To add stored destinations to the fax, touch the address book button. To add, edit or remove a number from the address book, touch and hold the number and select an option.
- CS Chcete-li do faxu přidat uložená místa určení, stiskněte tlačítko adresáře. Pokud chcete přidat, upravit nebo odebrat číslo z adresáře, stiskněte a podržte číslo a vyberte požadovanou možnost.
- PL Aby dodać zapisane miejsca docelowe do faksu, dotknij przycisku książki adresowej. Aby dodać, edytować lub usunąć numer z książki adresowej, dotknij go i przytrzymaj, a następnie wskaż wybraną opcję.
- HU Tárolt célokhoz való hozzáadásához érintse meg a címjegyzék gombot. Számok hozzáadásához, szerkesztéséhez vagy eltávolításához a címjegyzékben érintse meg és tartsa megérintve a számot, majd válasszon egy opciót.
- RO Pentru a adăuga destinații stocate la fax, atingeți butonul de agendă cu adrese. Pentru a adăuga, a edita sau a elimina un număr din agenda cu adrese, atingeți prelung numărul și selectați o opțiune.
- BG За да добавите съхранени местоназначения към факса, натиснете бутона на адресната книга. За да добавите, редактирате или премахнете номер от адресната книга, натиснете и задръжте номера и изберете опция.



- EN Choose fax settings as desired, then touch **Send**.
- CS Zvolte požadované nastavení faxu a stiskněte položku **Odeslat**.
- PL Wybierz odpowiednie ustawienia faksu, a następnie naciśnij pozycję **Wyślij**.
- HU Adj a meg a kívánt faxbeállításokat, majd érintse meg a **Küldés** lehetőséget.
- RO Selectați setările de fax dorite, apoi atingeți **Transmisie**.
- BG Изберете необходимите настройки на факс и натиснете **Send** (Изпращане).

- EN Paper Jams
- CS Zaseknutý papír
- PL Zacięcia papieru
- HU Papírelakadások
- RO Blocaje de hârtie
- BG Засядания на хартия



EN When a jam occurs, the control panel displays graphics showing how to clear the jam.



www.xerox.com/office/VLB405docs

For tips on avoiding paper jams, refer to the *User Guide*.

CS Při zaseknutí papíru se na ovládacím panelu zobrazí grafika, která znázorňuje postup odstranění zaseknutého papíru.
Tipy, jak předcházet zaseknutí papíru, najdete v *Uživatelské příručce*.

PL W przypadku zacięcia papieru na panelu sterowania pojawi się rysunek przedstawiający sposób usunięcia zacięcia.
Porady dotyczące zapobiegania zacięciom papieru można znaleźć w *podręczniku użytkownika*.

HU Papírelakadás esetén a vezérlőpanel grafikával mutatja meg az elakadás megszüntetésének módját.
A papírelakadások elkerülésével kapcsolatos tippekért lásd a *Felhasználói útmutatót*.

RO În caz de blocaj, pe panoul de comandă apar figuri care arată cum se elimină hârtia blocată.
Pentru sfaturi privind evitarea blocajelor de hârtie, consultați *Ghidul utilizatorului*.

BG Когато се получи засядане на хартия, на контролния панел се показва графика, посочваща как да бъде отстранено засядането.
За съвети относно избягването на засядания на хартия вижте *User Guide* (Ръководство за потребителя).

- EN Jam Access
- CS Přístup k zaseknutému papíru
- PL Dostęp do zacięcia
- HU Hozzáférés a papírelakadáshoz
- RO Accesul în caz de blocaj
- BG Достъп до засядане на хартия

